Ն 5920 1904 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 3 ՇԱԲԹ-ԻՆՊԻՀ 1322 ՐԱՄԱԶԱՆ 8 ԵՒՐՄԻՆՃԻ ՄԷՆԷ

20 ԲԱՌՊ.

ՃԵՐԻՏԵԻ ՃԱՐԳԻՅԵ

1877 ՄԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԷՆՄԸՇ ՏԸՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻԻՃԱՌԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

صاحب امتیاز: جیوەلکیان — (جریدهٔ شرقیه) (سنه ۱۲۹۳ تاسیس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆՑԱԹԼԱՐԸ

	12 ամսեայ	6 ամսեայ	3 ամսեայ
ՍԹԱՆՊՈԼ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէկ թիւը 20 ղ. տառ

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆՑԱԹԼԱՐԸ

Լինելի, Հնդկի վէ Ցիւնէի տարեկան	ղ. 5
Կիւնէի տարեկան տարբերը	» 8

Խարբերտի Սթանպոլտա Գազը Ալի Հատատէրինատ Նումերօ 20 Ճիվելէկեան մաթպատանտա սրը։ Ռեքլամներ մէվատա հաղորդուտա կազէթանըն տարիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ մուրատատր օլունա։
Մէվատատը նաֆիյատ տարիպ պէնալէր մէճմանէն գազալ օլունմազագ վէ տէրճ օլունմայան եվրագ իսատ օլունմայատագ։

ԿԻՆԼԻԿՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

ԱՀՎԱԼԸ ՀԱՐԳ

Վիեննատան ալընան խապէրլէրէ կէօրէ, Ճարօնլար՝ Ռէգուան իսթիհքամընը զապթ իտէպիլիրլէրի հալատ, տիկէր Ռուս իսթիհքամլարընան սթրլան թօրլարընը չիատէթինէ տայանամամըշլար վէ կէրի չէքիլմէկէ մէճպուր օլմուշլար սրը։

Ռէթերսպուրկատան տա ալընան խապէրլէրէ պագբլուտագ օլուրտա, Ճարօն տաքէրի՝ իգէ-Շան իսթիհքամընա գարշը իճրա էյլէտիքլէրի սօն հիւճում էսնասընտա պու իսթիհքամը զապթ իտէմէմիշլէր իսէ ատ, պագը խարիճի մէվզելարը էլատ իթմիշլէր սրը։ Լաքին չօգ կէչմէտէն պու մէվզելարը տա պօչալթմըշլար սրը։

Շիւպհէ եօգ սրը քի, պու խապէրլէրին սօղրու օլուպ օլմասընդան տատիր հէնուզ պիր շէյ սէօյլէնիլմէզ։ Պու խուսուսատա Թօքիատան ալընմազագ խապէրլէրէ պէքլէմէք իյմպ իսէր։

ՃԱՐՕՆԼԱՐ ԳՕՐԷՏՏԷ

Գօրէտէն պաչլըճա լիմանը պուլընան Զէմուլրօ չէհրինէ վասրլ օլմուշ օլան պիր կէմի գարթանընդն վէրտիկի մալիմատա նազարէտ, Ճարօնլար՝ Գօրէտէն իսարէսինի քէնտի գօնթրօլլարը ալընան ալմըշլար սրը։

Գօրէ տաքէրլէրի տաղբալարագ, Ճարօնիա օրտուսընտա Գօրէ չէմէնտաքէր խաթթընդն մուհաֆազասը իչուն գուլլանընըլմըշ սրը։

Գօրէտէն չէմալը չարգիտինատ պուլընան կէնտան լիմանընա տայմա քիւլիւթի Ճարօն տաքէրի չէգմագատա սրը։

Պու տաքէրէր՝ Վլատիվոսթոգ մուհարէբսինատ գուլլանըլմագագ սրը։

Բօրթ-Արթիւրի զապթ իսէր իթմէզ, Ճարօնլար տէրհալ Վլատիվոսթոգ լիմանընը մուհասէրէ իսէճէքլէր սրը։

ՃԱՐՕՆԸՆ ԳՈՒՎՎԷԹԻ

«Թան» կազէթասընդն սօն նիւսէօնատ, Ճարօնը գուվվէի տաքէրիւէի խուսուսընտա պագը էհէմմիյէթլի մալիմատա թէստիւք իսիմիշ սրը։

Պու կազէթանընդն պէլանընտա կէօրէ, 1887 մէնէսինէն 1903է գատար տիրամ ալթընտա ալընապիմիշ տաքէրին սայը 486000 քիլիէ պալիզ օլմուշ սրը։

Պունլարան մատատա Ճարօն հիւքիւմէթի պու սէնէ զարքընտա, 1904ատ 190000 քիլի տահա սիլահ ալթընտա ալմըշ սրը քի, պուտանլար չիմտիւէ գատար թիւմ վէ թէրպիտէի տաքէրիւէ կէօրմիշ վէ մէճմագլար սրը։

Պու տուրէթլէ մէյտանա կէլէն 676000 տաքէրատէն չիմտի անճագ 400000ի մուհարէպէ մէյտանընտա պուլունմագատա սրը։ Պու 676000 տաքէրատէն տրը օ. լարագ տա, Ճարօն հիւքիւմէթի տահա 3-400000 միւսթահքազ տաքէրի չէգարագիսիր։

ՐՈՒՍԻԱ ՏԱԽԻԼԻՑԷ ՆԱԶԸՐԸՆԸՆ ԵԷՆԻ ԻՏԱՐԷ ԲՐՕԿՐԱՄԸ

Բարիզատ չէգան «Մաթէն» կազէթասընդն պէյանընտա կէօրէ, Ռուսիա տատիւիւէ նազրը բրէնս Սվիթօրօլ Միրսքի եէնի պիր իտարէ բրօկրամը թէրթիպ իթմիշ սրը։ Պու բրօկրամա կէօրէ, Թէքմիլ Ռուսիա իմպէրատօրլըղը տրազիսի 16 տարէյէ թագտիմ օլունը, պունլարան 10ը էվվէլտօր Ռուսիւի վէ 6ը տա Սիպէրիսի չամիլ լպուլընմագագ սրը։ Հէր պիր տարէյէնին պիրէր մուտրախասը, եանի վէքիլի պուլունը, 16 վէքիլէր Ռէթերսպուրկատա պիր մէճլիս Թէշքիլ, վէ քէնտի արզուլարընը պէյան իսէպիլէճէքլէր սրը։

Պու վէքիլէրէն ինթիխապը չու եօլատա օլմագագ սրը։

Մալիւմ օլարագը իւզրէ, հէր Ռուս վիլայէթինէն վէ եա տանճաղընդն պիր «Զէմսթվօ»ոը եանի իսարէ մէճլիսի վար սրը։ Պու Զէմսթվօլարընդն ազալարը չիմտիւէ գատար չիքթիսատլը իսէ Թիւճարլար Թարաֆընատան ինթիխապ օլունարլար իսի իսէ ատ, ռեակսիէրլէրի վէ մէճզունէրլէթլէրի բէք մահատա փոխ։

Պուճնատան սօնրա պէօյլէ օլմայագագ սրը։ Հէր մէճլիսին՝ մէմլէքէթին իտարէ իշլէրի հաղգընատա միւզաքէրէ վէ միւնագշա իթմէկէ հագգը օլատագ սրը։ Ցագաթ ազալարընդն եարընը էհալի վէ տիկէր եարընը տա հիւքիւմէթ Թարաֆընատան թային իսիլճէք սիր։

Պիր տարէտատ պուլընան պիւիւմէկ Զէմսթվօլար ումումի պիր մէճլիս Թէշքիլ իտուպ, Ռէթերսպուրկատաքի 16 տազատան իպարէթ պէօյիւք մէճլիսէ կէօնտէրմէք իշլրէ պիր վէքիլ ինթիխապ իսէճէքլէր սիր։

ԱՄԷՐԻԳԱՆԸՆ ՊԱՀԱՐԻՑԷ ԳՈՒՎՎԷԹԻ

Մ. Բուդվէլ, էէնիատէն Ամերիգա բիյատէրինէ կէչէր կէչմէզ, 3 զարիւը, 5 գրուազէօր, 6 Թօրբիտօ, 6 Թօրբիտօ կէչէրի, վէ իքի նազիրէ վաբօրը ինչատը էմր իթմիշ սիր։

Պու կէմիլէր իչիւն 8,260,000 Ինկիլիզ լիրատը տարֆ օլունմագագ սրը։

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Սիբիրատի գատիմ Բաթրիգի տիւն ագշամ Մագէյնը Հիւմայունա կիտերէք իֆթարը Սէնիյէտ պուլընմըշ վէ պիլիսարթա իլթիֆաթը Շահանէյէ նամի օլմուշ սրը։

—Կէօմրիւքլէրէ էշեատ Թիւճարիյէ էնթիմաթէօրէր Թարաֆընատան նօգատան գըյմէթ Թագտիր իսիլմէսի Երուզիմատէն Խագինէի տէվլէթ միւթէզարրուր օլուպ ազընատան պունատան պէօյլէ գըյմէթի Թագտիր իսիլմիշ էշեալարը Նիւմունէլերիլէ բուսուսլալարընը պիլճիւմէ բուսուսմաթ նազարընդա միւտիրլերինին նազարը Թէագիդատէն կէչիրմէլերի վէ էմանէթ միւֆէթթիյլերինին կէօմրիւքլերի հէր կիւն կէզմէլերի խուսուսը էհմիյէթը բուսումիյէճէ գարարլաշարրըլմըշ վէ լազմ կէլէնլերէ քէյֆիյէթ պիլտիրիլմիշ սիր։

—Կէօմրիւքլերատէն կէչէճէք եօլճու էշեատը իլէ Թիւճճար մալարընդն լազգը իլէ Թէֆրիգ օլունարագ պունլարընդն էվէօրա կէօմրիւքլերինատ իթթիխազ օլունան ուսուլ Թէվֆիգէն իճրատ մալայէնէլերի Ռուսսատ մէմուրլարընա էմր իտիլմիշ սիր։

—Ուշագ բօսթանէսինճէ վուգու պուլան զայիֆ հագգընատ մահալինճէ Թէագիդատ վէ Թահգիդատ իճրա իտիլմէքատ սիր։

—Շէհրիմիզ օսգագլարընդն Թանգիմի իլէ էօյլե էնէյզեզ վէ զարը մունթազամ պիր Թագըմ եօլլարընդ ըալանը իչիւն տարէյէ ահատօնճէ իտապէթլի պիր Թէագիր իթթիխազ գելընատընը խապէր ալընմըշ սրը։ Պու Թէագիր եանընդն էրէրէրինէ էնէնէն եարբլանագագ էնկէրին պիր իթթիգամէթատ պուլունաբրլմասը վէ սօգագլարընդ պէհէմէհալ սօղրու վէ մանթազամ աշելմասընտա տիտ սիր։ Վագըտ ֆպէլէտիյէլերճէ էսկիատէն պէրի պու գահատէյէ բիտէթ իտիլմէքատ իտի իսէ ատ, մէրճիի ալիսի պու ատէֆա իթթիխազ իթտիկի գարար իլէ էվվէլճէ իթթիխազ օլունան գարարը պիր գաթ տահա Թահգիմ իթմիշ օլույր։

—Լիմանի միւթէատրրըֆիլընդնատան միւնֆասլ Ռիֆաթ բաշա տիւն կէճէ վէֆաթ իթմիշ սիր։

—Թաշրալարատա պուլընդրգ ճիհէթը մերիյէ տիտ օլան չիֆթլիքլէրէ սօղլ գըյմէթի պուլունմասրգճա տաքբլմասը վէ ատքսի հալին մուճիպզ մէուլիյէթ օլատագ, գարարատատ պէտէլինատէն խայլի Թէնգիլաթ իճրասընդա մուվաֆֆագըյէթ հուսուլէ կէլմիկի ճիհէթլէ, պու քէրբէ մալիյէ գօմիսիոնը պիրինճի ազալընդնատան վիլայէթը միւշարեէյիհայա չէքիլէն Թէլեկրաֆատ՝ մէղքիւր զալիրէլերին պաղը զէվաթ հաղրը պուլընմըշլար սրը։

—Համիտիյէ հաֆիֆ սիւվարի ալայլարընդատ տլըզ պուլընան 23 տայ գօմանատանլըղընդա օրտուի Հիւմայունլարա մէնսուպ Նիզամիյէ սիւվարի ալայլարընդատ վէ եվատֆը մաթթուպէյի հաֆզ օլանլարընդ ինթիխապ վէ Թայինի խուսուսընդա իրատէի Սէնիյէ չերէֆուտուր պուլրուլմըշ սրը։

—Միտիլի վէ Բատաս Ռում մէթրօբօլիտերի էվվէլճի կիւն Ատիյէ նէզարէթինէ տպիմէթլէ, նազրը բաշա հազրէթլերինի զիյարէթ էյլեմիշլեր սրը։

—Այսընդ վիլայէթի ժանտարմալարընդա 75 էէֆէֆերին տահա իտպէսիյէ մաշ վէ Թախսիսաթլարընդ Թէսվիյէ վէ իթատը խուսուսընդա իրատէի Սէնիյէ չերէֆուտուր պուլրուլմըշ սրը։

—Ատանա վալիսի ատատ. Պահրի բաշա հազրէթլերինին, վիլայէթ հէվալէլերինին մուտյրէ վագթընդան եվվէլ Թահսիլ իթմէք վէ կէօնատերմէք խուսուսընդատի զայրէթի մահգուզիյէթը Շահանէյի մուճիպ օլարագը Մագէյնը Հիւմայուն իքինճի քիթապէթինատէն քէնտիսինէ Թէպշիր վէ Թեպլիգ պուլրուլմըշ սրը։

—Լանարատան իշար օլունընդընա կէօրէ, Տէրսատէթ Ինկիլիէրա սէֆիրի Սըր Նիգոլա Օ'Գոմոր իւզերինէ սօն կիւնլերատ պիր ամէլիյաթը էճրատհիյէ իճրա օլունըպ, մուվաֆֆագըյէթլի պաշա չզմըշ վէ միւշարիւլյհին գարիպէն քէսպը աֆիյէթ իսէճէկի մէմուլ պուլընմըշ սրը։

—Իթալիա գրալընդն սօղատուզ կիւն օլմագ միւնասէպէթիյլե, խարբհիյէ նազրը Մ. Թիթթօնի էճնէպ սէֆիրլերէ պիր զիյաֆէթ վերմիշ սրը։ Էնճանի Թատատա սէֆիրլերին էն գրէտմիսի օլմագ հասէպիյլե, Օսմանը սէֆիրի ատուսֆ. Բէյնա պէյ հազրէթլերի Մ. Թիթթօնինին սագ Թարաֆընատա օթուրմըշ վէ սոլ Թարաֆընատա տա Ֆրանսա սէֆիրի Մ. Պարիէր. Էնճանի Թատատա Բէյնա պէյ հազրէթլերի գրալ վէ գրալեցա իչիւն խարբի ատատ իսուպ, Մ. Թիթթօնի տատխի, սէֆիրլերի հազրը պուլընան հիւքիւմատրլար չերէֆինէ խարբի ատատ էյլեմիշ սրը։

—Բում Բաթրիգխանէսի Սինօդ մէճլիսի, 6 մէթրօբօլիտ հազրը պուլունընդգլարը հալատ, Բաթրիգին Թահթը բիյատէթինատ էվվէլճի կիւն ատատ իճթիմա էյլեմիշ սրը։

—Բաթրիգ եֆ. Թարաֆընատան մասլահաթկիւզար Անտանանի ինքատա եֆ. տիւն Պաղը Ալիյէ ազիմէթլի Զաթը հազրէթը Սատրազամի իլէ կէօրիւշիշ սրը։

—Պաղատատ խաթթընատ զրատթը իլերլեմէսի իչիւն իճազընդն իճրատը խուսուսընդա իրատէի Սէնիյէ չերէֆուտուր պուլրուլմըշ սրը։

—Մալիյէ նազրը տեվ. Նազիֆ բաշա հազրէթլերի՝ պիր ինքի կիւնատէն պէրի նամիզատ օլատուղընատան մագամընա Թեշրիֆ իտեմէմէքատ սրը։

—Պէյրութ վիլայէթինճէ միւզայատա օլընանագ Հիճազ զախիրէսի իչիւն Թարաֆը վիլայէթբէնճիիտէն իճրա իտիլեն Թեշվիգատ նէթիճէսի օլարագ, գարարատատ պեսէլինատէն խայլի Թենզիլաթ իճրասընդա մուվաֆֆագըյէթ հուսուլէ կէլմիկի ճիհէթլէ, պու քէրբէ մալիյէ գօմիսիոնը պիրինճի ազալընդնատան վիլայէթը միշարեէյհայա չէքիլէն Թելեկրաֆատ՝ մէղքիւր զալիրէլերին տուն ֆիյաթլա Թեատրիք վէ իհտուլէսի իչիւն իպրազ իտիլէն սայ ու զայրէթ՝ մուճիպզ Թեշեքքիւր օլարընը իչար գելընմըշ սրը։

—Ֆերիքէօյատ Սէօուլէր մէքթէպի իթթիխալինատ, Թիւպինի այիլէսինին իհտա էյլեմիկի 10,000 լիրա իլե իքի տարիէ ինչա օլընմըշ օլուպ, պունլարընդ ըսմը քիւշատը էվվէլքի սապահ Բաքա հազրէթլերի Տէրսատէթ վէքիլէթի մուավինլիկինատ պուլունան Մօնսէնէօր Գորկոմանէրօ հազրը պուլընաբրը հալատ իճրա օլընմըշ սրը։

—Օսմանը պանգասընդն Տրապիզօն չիւպէսի միւֆթիլիկինէ Մ. Սքազիանի վէ էսկիշէհիր չիւպէսի միւֆթիլիկինէ Կարապետատան էֆ.նին Թային օլընաբրընը աւն եազմըշ իսէր։ Տրապիզօն չիւպէսի միւֆթիի Մ. Կրիմպերկ այնը մէմուրիյէթէ Ատանայա նազ օլընմըշ սրը։ ԲօրՍայիա չիւպէսի քօնԹրոլէօրի Մ. Լամպէր՝ Երուսալէմ չիւպէսինէ միւֆթիր մուավինի Թային օլընմըշ, Շամ չիւպէսի միւֆթիր մուավինի Մ. Բիչիօթօ Շամ Թարագուլուս չիւպէսինէ միւֆթիր, Պէյրութ չիւպէսի միւֆթիրի Մ. Ֆրանկուդի՝ Հալեպ չիւպէսի միւֆթիրլիկինէ, վէ Հալեպ միւֆթիրի Մ. Հանբմօղու՝ Պէյրութ չիւպէսինէ Թային օլընմըշ սրը։ Պաղատատ չիւպէսի միւֆթիրի Մ. Էտուրրատ միւֆէթթիշ նատ օլընմըշ վէ անը էէրինէ միւֆթիր մուավինի Մ. Մէրքիւրեան Թային իսիլմիշ սիր։

—Կէյչէ հաֆթա Վօսինա հիհէթինատ քէօյլերինէ ամէթ իթմէք իւզրէ պուլընան պաղը քէօյլիւլերին եօլատ պիր էյզեյա չէթէսինէ Թեատիւք իթթիֆքլերի իչիսիրէք, չէթէնին Թատգիկինէ լազմ կէլմիկի գատատ ատքէր կէօնատերիլմէկի կիպի, ատիր Թէատիրլեր ատ իճրա օլունընդընատան, չէթէնին ելատ իսիլեճէկի մուհագգագ ատատ իսիլիյօր։

—Նաբօլի կազէթալարընատ օգունաբրընդա կէօրէ, ասլէն Սթանպոլը ժօրժ Նազարեան իսմինատ պիրի, օրատատ պուլունան տիկէր պիր էրմենիէնին 500 ֆրանգընը սըրգաթ իտերէք, ճէնէվայա կիտէն պիր վաբօրա բաքիպ օլմուշ իսէ ատ, մահալը մէղքիւրատ տերատէթ օլատաղը չիւպհէսիզ սիր։

—Կիւլեթատ եէթիշիրմէք վէ կիւլ եատը չզդարմագ սէնատթընը միւմքին մերթէպ իլերլեթմէք սերվէթը մէմլէքէթին Թերագգըրը նօգթատ նազարընդատան մուհիմ օլմասընա մէպնի Գըզանընդգատան կէլէն ֆիրատընարը ճէկ իտիլերէք էհալիյէ պիթթէկվէր ֆէնն տարբէսինատ տիքիլմէսինէ սըգգաթ իտիլմէսի վէ պու սէնատթալ մէշղուլ օլատագ էհալինէն ֆագրը հալի օլմագ հասէպիյլե իմզիգ Թատարքինատ միւքիլթթ չէքիլերինատէն Զրատթ Պանգասընդա Թերագդրի զրատթ Թախսիսաթընատան 10 պին ղ.ի Թէսվիյէսիյլե լիւզումը մըգտար իմզիգ Թատարիգ օլունըպ, պու սէնատթալ չալընան ճհալիյէ իթասը վէ պունլարընդ պէտէլլերինին գալայ պիր սուրէթլէ Թահսիլինէ տիդգաթ օլունմասը գարարկիր օլմուշ սրը։

—Էվվէօրանընդ մէշհուր ագթրիսլերինատէն Սարա Պէրնարդն կէլէճէք գէկտեմբէր այը իպթիխալարընդատ Տէրսատէթ կէլճէկի իչիսիվիշ սիր։

—Գրէտի Լիսնէ պանգասը միւֆթը մուավինի Մ. Կերսոն տիւն Բարիզատէն Տէրսատէթ կէլմիշ սիր։

—Գահիրէտէ պուլընան պիր բօլիս նէֆէրինէ չարդ չզմէնաքէրինին էն պէյիւք իքրամիյէտի օլան 300,000 ֆր. խազէթ իթմիշ իսէ ատ, միւատէթը խթամ պուլմատան վազիֆէսինի Թերք իտէմէյճէճէք սիր։

ԱՀՎԱԼ ՀԱՎԱՏԻՑԷ

Արթզգ չէհրիմիզատ գէլընը պաչլամըշ օլարընդան քիմսէնին չիւպհէսի գալմամըշ սրը, չիւնքի իքի կիւնատէն պէրի տէվամ իտէն եաղմուր վէ գարայել բիւզկեարը տիւնատէն պէրի քէսպը չիտատէթ իթմիշ սիր։ Հէյլէ տիւն կէճէ վէ պու կիւն արա սրրա գար տիւշտիկի կէօրիւլմիշ սիր։ Տիւն կէճէ պու սապահա գատար եաղան եաղմուրատան, սօգագլար ատէթատէլ հալինի տրմըշ վէ ագմայան էվ գալմամըշ սրը։ Այընան խապէրլէրէ կէօրէ, ֆուրթունանընդն չիտատէթ էն զիյատէ Գարա տէնիզատ հիւքմինի իճրա իթմէքատ սիր։ Գարա տէնիզատէն լիմանըմըզա միլիթվէճճիհէն հարէքէթ իտէն օտուն վէ քէօմիւր գալըգլարը եօլատա Թէատիւք էյլեմիքլերի լիմանլարա իլթիճա էյլեմիշլեր սիր, պունլարատան պաղըլարը գազազէտատ օլմուշ իսէ ատ հէնուզ հիչ պիր Թաֆսիլաթ եօգ սրը։ Ֆուրթունանընդն չիտատէթինատէն Շիրքէթի Խայրիյէ վէ Իսարէի Մախուսատ վաբօրլարը միւշքիւլաթ իլե սէֆէրլերինին տեվամ իթմիշլեր սիր։ Սանատալ վէ գալըգլար իշլէյէմէմէքատ սիրլեր։

*** Տիւն սապահ Գոնվանսիօնէլ Թրէնի իլե չէհրիմիզէ կէլէն եօլճուլարընդ պէյանընա կէօրէ, Շարգ չէմէնտաքէրի կիւզէրկեահընատա կէճէլէյին ալեատեվամ գար եաղմըշ սրը։ Սինէքլի վէ Գուրկալ հիվարընա եաղընդն էշղընդն չուլլէդ տիւշմիւշ վէ պունլար ավելարը սեվինճիրմէքլի պերատէր, գէլընդն բէք չիտատէթի օլճաղընա տէլիլ տատ իսիմիշ սիր։

Էվվօրատ վէ Ամերիգատատ տախի ֆուրթունա զուհուր իտերէք քիլլի խատարաթը մուճիպ օլմուշ սրը։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ՊՈՒ ԿԻԻՆ

Էօյլէն վագթը նէյր օլանմըշ օլան Թելեկրաֆլար սրը։

ԶԷԹԻՆԷ.—Պէրճիգա հիւքիւմէթի իլե Գարատաղ էմարէթի արասընատա ագա խալէն Թիճարէթ մուհէտէնատէսի տիւն իմզալանմըշ սրը։

ԳՕԼՕՄՊԻԱ ՎԷ ԷԳՈՒԱԹԷՕՐ ՀԻՒԲԻՒՄԷԹԼԷՐԻ

ՊԷՐԼԻՆ.—Գօլօմպիա իլե, Էգուաթէօր մէմլէքէթլերի արասընատա (ՃԷՆուպի Ամերիգատա) զուհուր իտէն իսթիքլաքը Թէսվիյէսի իչիւն, հէր իքի հիւքիւմէթ Ալէմանիա իմբերատօրը իքինճի Վիլհէլմին հաքէմ օլմասընը Թալեպ իթմէք իւզրէ պիր մուագատվէք ագա իթմիշլեր սիր։

ՖՐԱՆՍԱ ՀԱՐՊԻ ՆԱԶԸՐԸ

ԲԱՐԻԶ.—Ֆրանսա հարպէ նազրը ժէնէրալ Անտրէ խթիֆատընը վերմիշ սիր։ Պու խթիֆա գատալ իսիմիշ օլմալա, էէրինէ ժէնէրալ Պէրթ։ Թային իտիլճէք սիր։ (Մալիւմ օլատագը իւզրէ ժէնէրալ Անտրէ աէօրթ սենէտէն պէրու հարպիյէ նազրը պուլընմըշ սրը։ Պու սէֆատքի խթիֆատը, կէյնէրատ Մէգուսատ մէճլիսինատ Մ՝Միլթօնը՝ եիւգիւնէ պիր գալ եումրուգ էնտիրմէսինատէն եարալանը, խասթա տաքիշմէսինատէն իլերի կելմիշ սրը։)

ԱԺԱՆՍ ՖՈՒՐՆԻՅԷ

ՎԱՏԻԿԱՆ ՎԷ ՖՐԱՆՍԱ

ԲԱՐԻԶ 15 նոյ. Ֆրանսադրն Վատիկան սէֆիրի Մ. Նիզար խթիֆատընը վերմիշ սիր։ (Զաթէն պուլգաթ Վատիկանատան կէրի չազրրըմըշ օլուպ, Վատիկան իլե Ֆրանսա հիւքիւմէթի արասընատի միւնասէպաթընը արթզգ բէք սօնուգ պուլունմասընատան խթիֆա իթմէկէ լատվէթ խիմիշ սիր։

ԱԺԱՆՍ ՆԱՍԻՕՆԱԼ

ԼՕՆՏՐԱ 15 Նոյեմ.— Զիֆուատան «Սթանտարտ» կազէթասընդա սթիտէքի Թելեկրաֆնամէ չէքիլիյօր։

Բօրթ-Արթիւր ճիհէթինատէքի մուհարեպէլէրատ պիր ազ տուրկունլագ բէյատա օլարգատան սօնրա, Ճարօնլար Թէքրար գալէ իւզերինէ հիւճում պաշլամըշլար սրը։ Այընի 13ինճի կէճէսինատ զայէթ չիտատէթլի պիր Թօր սթէչի վուգուտա կէլմիշ, վէ էրԹէսի կիւնիւ չաֆգագ վագթընատա Ճարօնլար Ռէքսատան իսթիհքամընա հիւճում իթմիշլեր սիր։

Ճարօնլար չիտատէթի պիր հիւճում իթմէքլէ պէրատէր, 1300 Թելեֆաթ վերերէք կէրի չէքիմիշլեր սիր։ Ռուսլարընդ զայիաթը տա բէք ազըր սրը։

ԲԷԹԷՐՍԹՈՒՐԳ.— Ժենէրալ Գուրօքաթ քին Զար հազրէթլերինէ սաթատէքի Թելեկրաֆնամէյի կէօնատերմիշ սիր։

«Այընի 13ինճատ սապահլայէն, կէօնիւլիւ ավվը տաքէրլերինատէն միւրեքքեպ պիր միֆրիզէ միւլազիմ Վօսէչքինին գօմանտասը ալթընտա օլարագ Գուան-Զան գասասատը իսթիգամէթինատ Ճարօն օրտուսընդն ճեպհէսինատ խթիքլաֆատ իճրա իթմիշ սիր։ Միւֆրիզէ 8 Ճարօն տաքէրինատէն իպարէթ պիր գալա Թեատիւք իթմիշ իսէ ատ, Ճարօն սիւվարիլերի Ռուս տաքէրլերինին կէօրիւնճէ չէքիլմիշլեր սիր։

«Ավվը տաքէրլերի Ճարօնլար Թարաֆընատան իքի սըրա Թագիյէ ինչա գելընաբրը, վէ Ճարօն տաքէրլերինին հիւճում հարէքէթը հազրըլմըշ օլարընդը անլամըշ սրը։ Միւլազիմ Վօսէչքինին գօմանտասընա պուլընան միւֆրիզէ, մուհիմ պիր մէվզի զագթ իթմէկէ մուվաֆֆագ օլմըշ իսէ ատ, պիր Ճարօն միֆրիզեսի իլերիլմէք ֆիքրինատ պուլընմագ հասէպի իլե, Թօր մէրմիլերի աթաբրարագ օ եօլատա մուգագլէլ էյլեմիշ սիր։

«Ճարօնլար Թելեֆաթընը վէ եարալարընը պիրիքքատ ալարագ կէրի չէքիմիշլեր սիր։ Թագիյէլեր խաթարը իւզրինատ տէվամը պիր Թօր սթէչի վուգուտա կէլմէքատ սիր։

«Մուհարեպէ հագգընատա Թանգիմ իսիլէն տիկէր բարօրլար հէնուզ ալընմամըշ սրը։»

—Ամերալ Ալէքսիէֆ պիր տահա Միւնթեհսալ Շարգա ավատէթ իթմէյճէճէք սիր։

ԲՕՐԹՍՄՈՒԹ, 15 նոյեմ.— Բօրթուգալ գրալը Գարլոս իլե գրալիցա Ամէլի հազարթընը համիլ օլան վաբօր Բօրթսմութ աչզալարընա կելմիշ սրը։

ԲԱՄԲՈՒԴ ՎԷ ՊՈՒՂՏԱՑ ԲԻԱՑԱԼԱՐԸ

ԼԻՎԸՐՊՈՒԼ, 16 նոյեմ.—Բամբուգ բիացասը 5.34 սիր։

ՆԻՒ-ԵՕՐԳ. — Պուղտայ բիացասը 120 3/8 սիր։

ԲԱԹՐԻԳԽԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

ԿԻԼԻԿԻԱ Ս. ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԸՆԸՆ ԷՐՄԷՆԻՆ ԳԱԹՕԼԻՔ Կ. ԲԱԹՐԻԳԻՆԷ ԻՑԱՏԷԻ ԶԻՑԱՐԷԹԻ

Կիլիկիա Կաթողիկոսը Ամեն. Տ. Տ. Սահակ Սրբազան հազրէթլերի, տիւն էրմէնի Գաթօլիք Բաթրիգխանէսինէ իյատէի զիյարէթէ կէթմիշ սիր։ Միւլազէլէյհ Ս. Կաթողիկոս իլե պիրլիքտէ Տ. Գէորգ Եպսկ. վէ Տ. Կարապետ վէ Տ. Ներսէս Վ.լեր պուլ-

լունքդ, Էրմէնի Գաթողիք Բաթրիգ-խանէսին Միւմասէլէթլերինեն, գաբուլուան վարդապետները Թարգէնեան իսթիգալ օլընքդ, եօգարքի սալօնա կեօթիւրիւմիչ տիր։

Մէրտիվէն պաշընան վէքիլ Տ. Աւետիս վէ Տ. Սահակ Արքեպ.լարը իսթիգալ էյլէմիշլեր վէ սալօն գաբուլընան բիւթ. Պոլոս Սապպաղեան էֆ. հաղրէթլերի, Տ. Տ. Սահակ Սրբազանը գալալ իլէ աբաղուշ էյլէմիշ վէ սալօնքն օրթասընա քէնարինէ մախսուս պուլունան Աթոռա օթուրթարմընը տրը։

Տ. Տ. Սահակ Սրբազան մայէթինաէ գուլունան բուհանիլերի պիթթագտիմ, Սապպաղեան էֆ. հաղրէթլերի տախի եանընա պուլունան իքի Արքեպս.լարը իլէ Ճընատեան վէ Մուրատեան Եպսկ.լարը թագտիմ իթմիշ տիր։ Հաղրը պուլունան վարդապետլեր սբրա իլէ միւշարիւէյ Տ. Կաթողիկոսքն էլինի եօքմիշլեր տիր։

Միւշարիւէյ Տ. Տ. Սահակ Սրբազան՝ եագընա Տէրսատաէթաէն միւֆարէգաթը հասէպիլէ, պու եօլնուրդընան տալոյը Սապպաղեան էֆ. հաղրէթլերինին տուսընը թալեպ իթմիշ տիր։

Սապպաղեան էֆ. էէքտիկերի իչին տուս իթմէք պէր վազիֆէ օրթրդընը պէյանլա, պիլ մուգադէլէ Տ. Տ. Սահակ Սրբազանքն տուս վէ թէմէնիլթընը թալեպ էյլէմիշ տիր։ Տ. Տ. Սահակ Սրբազան, հէր ներէտ տախի օլա քիլիսէլերիմիզա՝ վէ քէնտի Վէճակլարըմզդա էհալիյի հիւքիւմէթը Սէնիյէյէ գարը սատագթա իյիթ վազիֆէ էյլէմէկէ տալէթ իթմէք պէր մուտի էօմր ու ֆէրիյէթը հաղրէթը Բարեշահէյէ վէրիլէ օլմագ լազըմ օլդըղընը տա պէյան իթմիշ տիր։

Մուսխէրէն՝ Սապպաղեան էֆ. հաղրէթլերի բուհանիկէն պիր խաթիրատան նէյնէթ էյլէմիկնի սեօյլէմիշ վէ քէնտիսինին քիչիւք սինինա բուհանիլիկէ պիր արդու վէ մէյլը թագիրի օլդըղընը պէյանլա, Տ. Տ. Սահակ Ս. Կաթողիկոս Ֆիլոգենա գունը պիր թագիր խաթիրատան իլերի կէլտիկինի վէ զէման իլէ պու խաթիրալարը սեմերեսի կէօրիւլտիկնի սեօյլէմիշ տիր։

Տ. Աւետիս Արքեպիսկ. հէր մէսլէքին սըրֆ պիր խաթիրատան իլերի կէլտիկնի վէ մուսլիմներին, քէնտի թալեպլերինա կէօրիւքլերի խաթիրատա իլգերինէ անլերին չու եա պու սեմերատա վէ մեսլեքսիզլերինի սեօյլէմիշլիր։

Կու սուրէթլէ եարդմ սատթ միւլագաթ մուգաբ պուլուգ, պու սբրատա լազըմ կելէն իգբամտրը օլմուշ վէ Տ. Տ. Սահակ Ս. Կաթողիկոս ըսմը վէտալը իլիա իսերէք, միւֆարեգաթ իթմիշ տիր։

Սապպաղեան էֆ. հաղրէթլերի թէքրար թէքրար Տ. Տ. Սահակ Ս. Կաթողիկոս իլէ սերազուշ իսերէք, ներտիվէն զալշիա գատար կէօնտերիյէ կէթմիշ տիր։

*** Տիկրիքլի իքի գաթ տիւն Տ. Տ. Սահակ Ս. Կաթողիկոսքն նէզտինէ ազիմէթլէ, քէնտիլերի իչիւն պիր Վանահայը Առաջնորդ նասպընը թալեպ էյլէմիշլեր տիր։

*** Լիսանը Օսմանի մուսլիմի Սատիսան էֆ. Կուրթկեան, Տ. Տ. Սահակ Ս. Կաթողիկոսքն թավսիյէսի իւղերինէ, կիլիկիա Վիճակնա օգունմասը միւնասիպ օլան վէ Թիւրք վէ Էրմէնի մուսլիմներին էսերի պուլընան սերտ քիթապլարքն պիր գրքա ճեավէլինի տիւն միւշարիւէյհէ թագտիմ էյլէմիշ տիր։

Ս. Էջմիածինաէն եազըլըգընա կէօրէ, Սրբազան Հայրապետ վանքն միւսլիմասընան տալոյը, Գէորգեան Ճեմարանը մուսլիմ վէ խատէմէլերի այլգլարընան վէ սապիր մեսարիֆաթընան, սէնէլիք 10 պին ռուբլի պիր եգօնոմի իճրա էյլէմիշ տիր։ Ռուսիա զրաթ նէզտրեթինէ վանքն մերտարը միւսաերէ իսթիսկինաէն՝ վանքն գօյունլարընը վէ սիկէր հայվանաթընը քանֆիֆէթէն սաթմըշ վէ անմագ 10 սուսվերէն եօքիւ սագլամըշ տրը։

Ռուսիասագի Էրմէնի քիլիսէլերի եմլագքընը զապթը հէնկամընա, պաղը հավալը զայրը մեյրսէ ատ պուլընան Երևան էյալէթինաէն 25 քիչի Էվրօպա Ռուսիսէ իգամէթ էմը ալմըշլար տրը։ Պունլարան 17ի Էրքէք վէ սիկէրլերի գասընը վէ գեղալար տրը։ Ալեքսանդրապոլ-ատան տախի 25 քիչի այնը գարտրա թագի օլմուշլար տրը։

Իրանքն Խոյ շեհրի Ալէման Որբանոցընա քի Էրմէնի չօճուգլարը թարքիքնան եարբլան մարանկոզլըգ վէ չուլհաղզ իչլերի պու քերրէ թէշհիր իսթիմիշ տիր։ պունլար միյանընա օյմանքըզ սէնատրը խուսուսիյլէ թագտիր իսթիմիշ տիր։ Որբանոց միւեսիս վէ միւարիր Տօգթ. Լեպցիուս, Արարատեանցա ատ պու եօլատ պիր միւէսսէսատ թէեսիսին թասավվուր իթմէքտէ օլուգ, օրտարատա սենարիին թերագէրընա խըզմէթ իսէնէք տիր։ զիրա սենատրլար պունատան 20-30 սենէ եվվել նէ հալտէ իսէ, պու կիւնատ այնը հալտ տիրլեր։

Արմաշ Դպրեվանքը Խնամակալութիւնը եարքն ագատ իսթիմայէ տավէթ օլընմըշ օյմաղա, Դպրեվանք Վանահայրընը գաթիեն թայինի իլէ մէշղուլ օլանագ տրը։ Պու Վանահայրըզդ՝ մեգգիւր Դպրեվանքն իչ վարդապետերինաէն պիրինին թայինի միւհիթեմէլ կէօրիւնիյօր։

Զիղտատան Տ. Մկրտիչ քհնյ. Մրսրրատ իյիսի վազիֆէի բուհանիլէ իթմէք իւղրե տիւն Ռաքէտերիյէյէ ազիմէթ իթմիշ տիր։

Կէտիք Բաշա Թաղ. Խորհուրդ Դիւանը տիւն Բաթրիգ Սրբազան հաղրէթլերինին նէզտինէ ազիմէթլէ, քիլիսէնին զայրը մանթազամ հալինի իյդահլու, պիր Թէտպիր իթթիխազընը թալեպ իթմիշլեր տիր։

)(40)(

ԺԱՆ ՏԷ ՊԻԻՐԻՆ ՏԻՅՅԻՆԻ

ՄԻՄԷԼԼԻՏԻ ՄԻՄՔԷՐՃԻՄԻ

ՇԱՐԼ ՄԷԼՈՒՎԷԼ Ա. Տ. Մ.

Հէլէն՝ պու սեօղլերէ հէվազ վէրմէսի։ Կէօղլէրինի Ժանա սօղրաս գուլաբրարագ ազանքդ կիւմէք իսթէսի իսէ ատ, եանամասը. սիւլինէսէնինի վէ քէնտիսինի զազթ իսէմէսի։

Ժանա իսէ՝ Հէլէնին պու հանինատն մուրլագա պիր մերազը օլասընքը հրաս իսուս, շաշիրմագ։

—Սեօյլէ պազալըմ, նէյմէ՞ վար։

Հէլէն պիր ատգէգա սիւլինէրեք, պիր չէյ սեօյլէմէք իսթէմէսի, լաքին, նիհայէթ

—Ֆէնա պիր խապէր սլաքմ։

—Մէ՞ն մի (.)։

—Պու սապան։

—Նէ՞, քիմմէն հազգընա։

—Լէօնթինէ հազգընա։

—Սանա ո գատար էնսիլէ, ո գատար թէլաղ վերէն պու խապէր մի սիր, սէսի Ժան սը Պիւր, կէօղ կէօրե իլէ էէմմիյէթ վէրմէյէրեք։

—Եվվէթ, սէսի Հէլէն պիրազ հիւրէկի գէզելարագ։ սէնին Լէօնթինի հիչ պիր վազիֆ սեվմէմիշ օլասընքը պիլիյօրքմ... Գիրինէք սէֆա սէնիլ սիր քի պու հալի կէօրիւյօրքմ։

—Պէն օնատան նէֆրէթ իթմէմ...Լաքին, սանա սէջզգաճընան սեօղլերիմ, նասիհաթլարընատան, էֆքարընատան գօրգարքմ...

—Նի՞չին։

—Հէյ պիր չէյ իյիսա... Բարիգլի սեմերմի մի սիր (.)։

—Լաքին, պէն օրատա եաշլապիլմէք իյիսա չէքարիկի զահմէթինէն ազալը քէնահիսին ամբրքմ. վէ բէք նամուսլը պիր գէզ օլասընքը սա պիլիրմ։ Պէն օնու թանքրքմ, չիւնքի պէնիմէ սերպէթ էօրիւլէր վէ պանա եիւրէգինի սայմա սլար։ Մէքթուպլարընը օգուսպիլիրսինիզ։ Իյերսինաս հիչ պիրի եօգ ազի քի, ֆէատքեր վէ նամուսլը օլասընքը իսպաթ իթմէսին... Պէն օնու սեվերիմ, օնա հիրմէթիմ վար տրը։

Հէլէն՝ պու սեօղլերի պիրազ չիսաթլէ սեօղլեմիշ օլասընքան, Ժան սլաղ իսերինէրինի,

—Լէօնթինէ հարբէք մի խապէրը։

—Պեյազի սե։

—Պէն իսէ, սապ։

—Պու պիլարէնին նէ՝ գուսուրը օլապիլիր օլասընքընը սիւլինէմէյօրքմ, նէսի՞ վար տրը։

Ժան սը Պիւր՝ պու մեսելէսէն Հէլէնին հազգընքէն միքթեսիր օլասընքընը կէօրերեք, վէ պու հալտ իչին սանա իլերի սիւրիւմեսի թեհլիքելի պուլունըրընը անլայարագ, սեօզիս գէրա պազալըգ։

—Պէն քէնահսինատ հիչ պիր գուսուր կէօրմիյօրքմ... Եալընըզ Բարիգլի սիր սիյօրքմ։

Պու սեօզ իւղերինէ Հէլէնին պիր չէյ սեօղլեմէմէ՝ էլպէթքէ հիսատքինաէն իսթ։ Լաքին չօգ կէմէսի վէ թէքրար իսէր պիր սուրէթլէ։

—Նէ՞ գատար հազգընընը, պիլի՞որսընը, սեսի։

—Սանա պիր չէյ հազա՞ մը։

—Իյիթ մեքթուպը։

Ժան էլինէ ալարագ օգուսը,

«Սեվգիլիլիս Հէլէնիմ,

«Պազըմա պիր գազ կելսի իսէ սե, սիւլինատն պիր կիւն եվվել սանա քեսեր վերմեք իսթէյիմ։

«Պունընկա պերազեր պէնիմ իչիւն գօրգմա։

«Հայրթագմ թեհլիքելի գօյմագ նէ պիր եարամ վար տրը, նե սե եօլե պիր խաթրազըմ։

«Եկեր եարքն սապահ սա կելեմեզսեմ, եալընըզ սիւլեն քի կելմեք միմքին օլմազը տրը։

«Հէր թեմենիլիրքմ սենինկի պերազեր օլանագ տրը, սեվգիլի սանքի գուճագլարրքմ, վէ պահթիլը օլմանը թեմենին իսերքմ։

«Պիլարե ԼէՕՆԹԻՆԻՆ»

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՈԹԱԽԱՆԷՍԻ

Հանդուցեալ Յովհաննէս Եպիսկոպոսի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի էնեանեանց նուիրատուութիւններն եղած են հետեւեալները։ Դրչ.

Այրի Տիկին Վերժին Ց. Եսայեան	108
Մկրտիչ էֆ. Եսայեան	»

ԲՕԼԻԹԻԳԱ ԱԼԷՄԻՆՏԷ

ԼՕՐՏ ԼԱՆՍՏՕՎՆԸՆ ՆՈԻԹԳԸ

ՎԷ

ՍՓԻԷՐՆԷՎԻՉ ՄԻԻԼԱԳԱԹԸ

Եէաթ սէքիլ կիւնաէն պէրու բոլիթիգա ալէմինաէ իքի վագա պուհուր իթմիշ տիր քի, պունլար Էվրօբա վէ պէյքի ատ ումմամ տիւնեա բոլիթիգասը իւղերինէ սան տերեճէ պիր Թէեսիր իճրա իսէիրիրլեր։

Գիբինճիսի, «Ճերիսէէնին տիւնքի Նիւսխէսինաէ սուրէթի այնէն Թերճէմէ իսէիմիշ օլան, Ինկիլթերա խարիճիյէ Նազըրընքն Լանտրա պէյէմիյէ տաիրեսինաէ Կիլատաստա կէյնէն բէնճէնէնկի կիւնի իյրտա իթմիշ օլաբղը ՆուԹգ տրը։ Իքինճիսի խսէ, պիր իքի տ՝ էվվել չեգմըշ օլան պաղեն Թասսիդ վէ պաղեն տէ Թեգղեա իսիլեն պիր հավասիսին, չու սան սէօրթ պէշ կիւն իչինտէ տրԹգ գաթիյլեն տօղրու պուլընազընա տաիր վերիլեն խապեր տիր։

Կերեք Բէթերսպուրկատան, վէ Պէրլինտէն, վէ կերեքտ պու իքի չեհր գապիկեթօլտրը տրասընա վագի օլան սիյասի միւգաքերթա վէ միւնասեպաթա սան տերեճէ տիգգամ իսէն Վիեննա ըեսմի տաիրեճերինտէն ալինան խապերլեր, պու իքի իմբերատօրլար միւլագաթընն հեր հալտ վուգու պուլաճաղընը սեօյլէյօրլար։

Շու հալտ, պիգտ պու խապերի տրԹգ տօղրու սայուպ, պու վագանքն նէ կիպի նէթիճելերտէն իլեՀրի կելեպիմիշ, վէ իլերտ տախի տահա նէ կիպի նէթիճելերէ մեյտանա գելեճեգ տրը։ Պունլարա սենատրլարը օլասընքն չայանը տիգգամ տրը։

Պունընա պերապեր, Ինկիլթերա խարիճիյէ Նազըրը Լօրտ Լանստաֆ իլէ Սգերնէվիչ միւլագաթը մեսելեսի տրասընա Ք՝ Թագի վէ ե՝ պեօյիւք պիր միւնասեպէթ մեվճուտ օլասընքնան, պու կիւնքի մեգալեմիզատ պու միւնասեպէթին նէ՝ տէն իսպարթէ օլասընքը անլաթալմ.

* * *

Լօրտ Լանստաֆն նուԹգընա պաչլեճա իչ մասատ հագգընա ֆիքր պէյան իթմիշ օլաղ, պունլարա չունատն իսպարթէ իսի,

1. Հալ հատիսէսի,
2. Մուհարեպէ, պիթրատֆլար, գաչագ էչտա մեսելէսի,
3. Ինկիլթերա Ֆրանսա միւնասեպաթը։

Պու իւչ նոգթանքն տա, Ինկիլթերանքն Ռուսիա իլէ միւնասեպաթը, վէ չու հալտ Ռուսիանքն եալընըզ Ինկիլթերա իլէ օլան խարիճի բոլիթիգասընա սեյիլ, պէլքիտ ումմամ խարիճի բոլիթիգասը իլէ Թեսլիգէդի վար տրը։

Մեգքիւր իւչ մէսէլեսե, լօրտ Լանքսասիր պիրիպիրինանէ այրը այրը չէյլերտէն պահս իսէր կէօրիւնսի իսէ ատ, հագիգաթը հալտ ումմամ մագսատը եալընըզ Ռուսիասան պահս իթմէքտէն իսպարթէ պուլընմըշ տրը։

Հըլ մէսէլեսի ասպրուսան տօղրուլա Ինկիլթերա իլէ Ռուսիա տրասընա չեգմըշ պիր մէսէլէ օլուպ, պու խուսուսատա միւշարիւէյհ «Պալթիգ ասնանմասը գապիթերի տրասընա մէսուլ օլաճագլարրն գաչ քիչի օլաճագլարընը Թային իթմէք մէսուլիչ յէԹիրուսիա պրագեյօրզդ, ատքսի հալտէ պու բէք պեօյիւք պիր խաթա օլաճագտր» սէմէսի բէք մանիտատ պիր սեզ տիր։ Պու սեզ իլէ, «տանանմասան Սրանիանքն Վիկօ լիմանընա եալընըզ 4 զապիթ չեգտրըլմասընատն պեօյիւք պիր Թեսճիսիպ հասրլ օլաու վէ լաքին, Թասգիգատ նէթիճէսինաէ պայգա գապահմալը զապիթերը մէյտանա չեգտճագ օլուրսա, անլերին ատ ասնանմասան կէրի չալըրլաճաղը, Ռուսիա հիւքիւմէթի պիզ Թէէմին իթտի» սէմէսի իչլէ Թասսիդ իքի մէմլեքէթ տրասընատքի միւնասեպաթքն ըենկինի կէօսթերիյօր։

Պու ըենկ բէք սաֆ վէ Թէմիզ օլմազա կերեք տիր։ Կէօրիւնիչէ կէօրէ, Ռուսիա հիւքիւմէթի եալընըզ գահիրէն, պեօյէ պիր վասատ պուլունմըշ տրը։ Զիւնքի պաղը -կազէթալարքն բէք կիւճ ինանճաղը կէլիր քի, Պալթիգ ասնանմասը մէսելա Զին սուլարընա պուլունարը տրասընա ֆարազա գապքանը տրասընա պիր իքի քիչի տահա մէսուլ չեգսքն սա Ռուսիա հիւքիւմէթի անլերի ճէգալանարմագ իւղրե կերի չալըրսքն, վէ եա այրճա պիր տիմանը հարպ թէչքիլ իթտիրսին։

Տիկեր Թարաֆտան, Ինկիլթերա հիւքիւմէթի ատ պու խուսուսատա բէք չիսէթլի տավրանմամըշ տրը, չիւնքի մանհարեպեյէ Թուրքմագ իսթէմէմիշ տիր։

ՆուԹգըն իքինճի գըսմը, պիթրաֆլարքն հալընատն, Հարպ գալանը մէսելէսինաէն պահս իթմիշ տրը քի, պունատա միւշարիւէյհ նազը Ինկիլիզ գանունլարը իլէ Ռուս գանունլարը արազընատքի ֆարգը վէ պու երլազաէն իքի հիւքիւմէթ տրասընատքի զարիյէթի տալոյսը իլէ անլաթմըշ տրը։

Լօրտ Լանստաֆն պու խուսուսատա հուգուգը պեյնելաիվէլ գաիսելերինին, եանի տեվլեթլեր պիրբիրսինա ֆարզ իսիլուպ ատ տրալարընատա տավա գուհուր իթտիկի հալտ նէ եօլատ մուամելէ իթմէք իյճապ իթտիկինի եօսթերէն նիզամլարրն գարբրզդ վէ մեհհուլ պունընազընը սեօյլէմիշ տիր։

Վէ իլթէ պունատ գարյու տա, Ինկիլթերանքն պիր կիւճ մուհարեպէյէ Թուրքյապիլիր վէ պու հալտ, քէնահինէճ տախի Ռուսիա կիպի մուամելէ իթմէք լազըմ կելէպիրիր օլարզընը սեօյլէմիշ տիր։

Վէկհասը, նուԹգըն պու գըսմը տա, Ռուսիայա տալոյսբյա Թաչթմագ մագսատը իլէ սեօյլէնմիշ տիր։ Լաքին լօրտ Լանստաֆն Թարգիքնատան իյրտա իսիլեն նուԹգընը նիմանընը հագգընատա հիչ պիր քելիմէ խօգ տրը։

Պիրազ տահա եիւրիւթքաէ, Ժան՝ Հէլէնի տա պիր իքի Թահա բարչասընատան եարբլմըշ պիր գանարե իւղերինէ օթուրարարագ,

—Շու տանլալամայն գազանքն նէ օլապիլիր օլասընքը քեչի իսէ՞մէգմինին, սեսի։ Բարիգ կիպի պիր չէնիրատ հեր չեյե պեքլենիլիպիր։ Պու Լեօնթին սանագ տահա սանա նէ կիպի մերազլար վերեճեք տիր։

—Պէն սանա եվվելեճ սեսիմ վէ եինէ Թեքրար իսերիմ քի, պէն ԼէՕՆԹԻՆԻ սեվերիմ։

—Հայտ (.) եվվ կիսելիմ, հավա զազալալյոր, ֆուրթունա չեգճագ տրը։

—Խայր, պէն սեվմիկիմ սասմլրը միւսաֆիս իթմէք իսթէրիմ։

—Պազգա մերազքն եօգ տը տրը։

Հէլէն՝ տահա Թաթլը պիր սուրէթատ հէվազ վերերեք։

—Նէ՞րեսէն կելեպիլեճէք տիր։

—Պիլմէմ... Զանն իսերիմ... Սէնի պեօյլեսէ հիչ պիր վազֆ Թելալը վէ սինիրլի պիր հալտ կեօրմէմիշ իսիմ։

Պու տրրատա Հէլէնին ամուճասը՝ ֆել վէ գուրու գաֆալը, պեյազ պազլաճը, սերին եանագլը պիր սասմ, լիմոն կիպի էգզի սեսի իլէ իսՔէ կելերեք,

Նիյանլըզ հագգընատա հիչ պիր քելիմէ եօգ տրը։

Պիրազ տահա եիւրիւթքաէ, Ժան՝ Հէլէնի տա պիր իքի Թահա բարչասընատան եարբլմըշ պիր գանարե իւղերինէ օթուրարարագ,

—Շու տանլալամայն գազանքն նէ օլապիլիր օլասընքը քեչի իսէ՞մէգմինին, սեսի։ Բարիգ կիպի պիր չէնիրատ հեր չեյե պեքլենիլիպիր։ Պու Լեօնթին սանագ տահա սանա նէ կիպի մերազլար վերեճեք տիր։

—Պէն սանա եվվելեճ սեսիմ վէ եինէ Թեքրար իսերիմ քի, պէն ԼէՕՆԹԻՆԻ սեվերիմ։

—Հայտ (.) եվվ կիսելիմ, հավա զազալալյոր, ֆուրթունա չեգճագ տրը։

—Խայր, պէն սեվմիկիմ սասմլրը միւսաֆիս իթմէք իսթէրիմ։

—Պազգա մերազքն եօգ տը տրը։

Հէլէն՝ տահա Թաթլը պիր սուրէթատ հէվազ վերերեք։

—Նէ՞րեսէն կելեպիլեճէք տիր։

—Պիլմէմ... Զանն իսերիմ... Սէնի պեօյլեսէ հիչ պիր վազֆ Թելալը վէ սինիրլի պիր հալտ կեօրմէմիշ իսիմ։

Պու տրրատա Հէլէնին ամուճասը՝ ֆել վէ գուրու գաֆալը, պեյազ պազլաճը, սերին եանագլը պիր սասմ, լիմոն կիպի էգզի սեսի իլէ իսՔէ կելերեք,

—Եէմմէկի նէ՞ եարալըմ... կեօրիւնիչ կեօրէ ունանքայօրսընըզ (.) ...

էՀ դիյաճէ տիգգաթա չայան օլան գրամը, Ինկիլթերա-Ֆրանսա միւնասեպաթքնատան պահս իսէն սեսլերի տիր։ Միւլարիւէյհ լօրտքն «տասթըմզդ պուլընան Ֆրանսա ճիւմհուրիյէթի» քելիմէլերինի գուլանմագլա, տրթզդ հիչ պիր չիւգհեյէ գալմամագ իւղրե, հագդգաթէն իքի մէմլեքէթ արասընա սեսլիյէթ, պեօյիւք պիր խալուս բեյատա օլմուշ խաուկինի իսպաթ իթմիշ տիր։

Տիկեր Թարաֆտան, Ֆրանսա Մեպուսան մեճլիսինատ Ինկիլթերա-Ֆրանսա մուգավելեսինին Թէր նեօվատասը (Ամերիգատա, Գանատանքն չարգընատա) մեսելեսի միւզաքերեյէ գօնուլտըղը սրրատա, խարիճիէ նազըրը Մ. Տելգասէին սեօյլեմիշ օլատուզը սեօղլեր տե պու քելիթիյէթի իսպաթ իսէր։

Լօրտ Լանստաֆը «տասթուտզդ օլան Ֆրանսա ճիւմհուրիյէթի» սեսիկի զեման, Ֆրանսանքն Ինկիլթերա իլէ արասը էյի օլմայան Ռուսիանքն միւթթեֆիգի պուլընարդընը էլպէթ տե խաթրընատան կէյիրիյօր իսի։

Նէթիքիմ, Մ. Տելգասէտե, «պիմի խարիճի բոլիթիգամզդը էտասը Ռուսիա իլէ օլան իթթիֆագդմզդ իսե տե, պու հալ պիզիմ Ինկիլթերա վէ Իթալիա իլէ զայէթ սամիմանէ միւնասեպաթ պեպլեմէկէ մանի տեմիլ տիր» սեմէքքէ, Ինկիլթերա իլէ Ռուսիանքն նէ կիպի մեսլեքլերտե պուլընաճաղլարընը բէք ալես պիլիր իսի։

* * *

Տէպլոմաթլարդ լիսանընատա իթթիֆագ իլէ ասթլարդ քելիմէլերի արասընատա պեօյիւք պիր ֆարգ վար տրը ատ, հագիգաթը հալտ, պաղը ասթլարդլար վար տրը քի իթթիֆագլարատան տահա գուվվէթլի, տահա թէեսիրլի օլապիլիր։

Էլպէթքէ իթթիֆագ տեմէք ասթլարդը սոն տերեճէսի տեմէք տիր։ Լաքին պիր իթթիֆագ հեր նէ սեպեպ իչիւն օլուրսա օլսուն թէեսիրինի զայդ իսէնէք օլուրսա՝ իյիթ օ զեման, պու իթթիֆագատան սոնրա հուսուլե կէթերիլեն ասթլարդատան տահա աղ գուվվէթլի օլուր։

Ֆրանսա քէնտինի է՝ զիյատ Ալեմանեայա գարյու միւտաֆիա իթմէք իւղրե, Ռուսիա իսէ Ալեմանիատան բէք օ գատար չեքինմէմէքլե պերապեր, պիր վագթ Ալեմանիա կիւճենմիշ պուլընմագլա, Ալեմանիանքն Թեչքի իթմիշ օլարդը Իթթիֆագը Միւսելեսե պիր ճեվազ վերմէք իսթէտիյէր։ Լաքին Ռուսիա է՝ զիյատ Ֆրանսանքն բարտա օլան գուվվէթինաէն իսթիֆատէն իթմէք իւղրե, Ֆրանգ-Ռուս իթթիֆագընը մեյատանա կէթիրան։

Անճագ չօգ կեչմեսէն Ռուսիա Ֆրանսատան վէ եա Ֆրանսա վասրթասը իլէ 15 միլիառ ֆրանգ իսթիգրազ իսուզ պիր չօգ Թեչեպիւատա պուլընար։ Պունատան մատա, Ֆրանսանքն կերեք մանէվրատա։ Պիրիպիրինիզ եարարզընընդ հիվեյեր տրթզդ գեռֆի տիր։ Նալընընդ օլանաղընընդ զեման ուզուն ուզագալա գօնուլպիլիրսինիզ։

Պիրազ տահա էօԹեսե, եէմմէկին կեՀիքմէսինատն սօլալը գեզմըշ օլան խալմթի գօճա գարը, գիւր չիւսեթլե չալալար իսի։

Նեմագ բէք գըսսա վէ միւԹեսիրատ նէ օլարագ սիւրաս։ Հէլէնին ամուճասը, պիլարե պիր իթթիյար, սեվիրե կիպի սիւրաս։ Հէլէնին ամուճասը՝ ֆել գուրու գաֆալը, պեյազ պազլաճը, սերին եանագլը պիր սասմ, լիմոն կիպի էգզի սեսի իլէ իսՔէ կելերեք,

—Նեմագ բէք գըսսա վէ միւԹեսիրատ նէ օլարագ սիւրաս։ Հէլէնին ամուճասը, պիլարե պիր իթթիյար, սեվիրե կիպի սիւրաս։

—Եվվէթ, պեն էմինիմ քի սիզ պեսլերինիզ էՀ դիյաճէ տիգգաթա չայան օլան գրամը, Ինկիլթերա-Ֆրանսա միւնասեպաթքնատան պահս իսէն սեսլերի տիր։ Միւլարիւէյհ լօրտքն «տասթըմզդ պուլընան Ֆրանսա ճիւմհուրիյէթի» քելիմէլերինի գուլանմագլա, տրթզդ հիչ պիր չիւգհեյէ գալմամագ իւղրե, հագդգաթէն իքի մէմլեքէթ արասընա սեսլիյէթ, պեօյիւք պիր խալուս բեյատա օլմուշ խաուկինի իսպաթ իթմիշ տիր։

Տիկեր Թարաֆտան, Ֆրանսա Մեպուսան մեճլիսինատ Ինկիլթերա-Ֆրանսա մուգավելեսինին Թէր նեօվատասը (Ամերիգատա, Գանատանքն չարգընատա) մեսելեսի միւզաքերեյէ գօնուլտըղը սրրատա, խարիճիէ նազըրը Մ. Տելգասէին սեօյլեմիշ օլատուզը սեօղլեր տե պու քելիթիյէթի իսպաթ իսէր։

Լօրտ Լանստաֆը «տասթուտզդ օլան Ֆրանսա ճիւմհուրիյէթի» սեսիկի զեման, Ֆրանսանքն Ինկիլթերա իլէ արասը էյի օլմայան Ռուսիանքն միւթթեֆիգի պուլընարդընը էլպէթ տե խաթրընատան կէյիրիյօր իսի։

Նէթիքիմ, Մ. Տելգասէտե, «պիմի խարիճի բոլիթիգամզդը էտասը Ռուսիա իլէ օլան իթթիֆագդմզդ իսե տե, պու հալ պիզիմ Ինկիլթերա վէ Իթալիա իլէ զայէթ սամիմանէ միւնասեպաթ պեպլեմէկէ մանի տեմիլ տիր» սեմէքքէ, Ինկիլթերա իլէ Ռուսիանքն նէ կիպի մեսլեքլերտե պուլընարդընը բէք ալես պիլիր իսի։

* * *

Տէպլոմաթլարդ լիսանընատա իթթիֆագ իլէ ասթլարդ քելիմէլերի արասընատա պեօյիւք պիր ֆարգ վար տրը ատ, հագդգաթէն հալտ, պաղը ասթլարդլար վար տրը քի իթթիֆագլարատան տահա գուվվէթլի, տահա թէեսիրլի օլապիլիր։

Էլպէթքէ իթթիֆագ տեմէք ասթլարդը սոն տերեճէսի տեմէք տիր։ Լաքին պիր իթթիֆագ հեր նէ սեպեպ իչիւն օլուրսա օլսուն թէեսիրինի զայդ իսէնէք օլուրսա՝ իյիթ օ զեման, պու իթթիֆագատան սոնրա հուսուլե կէթերիլեն ասթլարդատան տահա աղ գուվվէթլի օլուր։

Ֆրանսա քէնտինի է՝ զիյատ Ալեմանեայա գարյու միւտաֆիա իթմէք իւղրե, Ռուսիա իսէ Ալեմանիատան բէք օ գատար չեքինմէմէքլե պերապեր, պիր վագթ Ալեմանիա կիւճենմիշ պուլընմագլա, Ալեմանիանքն Թեչքի իթմիշ օլարդը Իթթիֆագը Միւսելեսե պիր ճեվազ վերմէք իսթէտիյէր։ Լաքին Ռուսիա է՝ զիյատ Ֆրանսանքն բարտա օլան գուվվէթինաէն իսթիֆատէն իթմէք իւղրե, Ֆրանգ-Ռուս իթթիֆագընը մեյատանա կէթիրան։

Անճագ չօգ կեչմեսէն Ռուսիա Ֆրանսատան վէ եա Ֆրանսա վասրթասը իլէ 15 միլիառ ֆրանգ իսթիգրազ իսուզ պիր չօգ Թեչեպիւատա պուլընար։ Պունատան մատա, Ֆրանսանքն կերեք մանէվրատա։ Պիրիպիրինիզ եարարզընընդ հիվեյեր տրթզդ գեռֆի տիր։ Նալընընդ օլանաղընընդ զեման ուզուն ուզագալա գօնուլպիլիրսինիզ։

Հէլէն պու սեօղլերի բէք էՀեմմիյիթլի պիր սուրէթատ, սատէթ գեչերլեՀենինէ սեօյլեմէյ իսի։

Նիւզդայը պու հալտէն ֆէվգելատե միՔեսիր օլաս։ Հաթթա Հէլէնին ո մասամ քիրիյաներ սրասընատն կեօզ եալը սատիլասրընը պիրբիր ինճա կիպի սիւլասինէն կեօրիւնէր, հեման սայալ գալագը վէ գալը գարաեէր իլէ Հէլէնին էլինի սզգարագ,

—Տիյնե, եկեր ճիւլ իլէ եվվելճաէ մէմնուն սեմիլ իսէն, եկեր պունատն սալալը մերազ իսիյօրսան, սահա մեյատան վար իգեն...

Գազ՝ Ժանքն էլինի չարնալար գապալ իսեէեգ պիր Թավր իլէ,

—Նէ՞ եարալըմ, վա՞ իթթիք, սեսի... Վասրմըզը Թարմյանագ օլուրսագ, հեր գես նէ՞ սիյեէգ տիր։

Պու անատ իթթիյարքն գուճագլանարթալարագ, հեօնգիւր հեօնգիւր ազլամագա պազլասագ։

Գիլարե սատամ բեգ գիյատ հէյեճանա իսի։ Թեսելիլ վերեեգ պիր սեզ պազլագատան, Հէլէն եալերինաէն գաղը վէ նեգսիվէն սրասընատա զալը օլասս։

(Ցեվամ)

թի երեք Ալեմանիա վէ Ավթրիա իւլ պիր իթթիֆագը Միւսէլէս մաւհէսէսինի իմզալամըշ իսի. Վագը 1886 սենէսինէ, Բուսիա հիւքիւմէթի պու իթթիֆագատան այրըլըշ, եէրինէ իթալիա կէյտի քի, պու հալ պիւխէրէ Բուսիանըն Ֆրարանա իւլ Ֆրանգօ-Բուս իթթիֆագընը ագա իթմէսինէ սեպեպ օլմուսի.

Շիմա, պիր ազ էվվել սէօյլէսիւկիմզ կէպի, Բուսիա պու սօն իթթիֆագատան Ֆրանսանըն բէք խոշնուա գալմամըշ օլսըղընը կէօրմէքլէ, վէ հէյլէ քէնէսէսի Մանչուրիատէ մէյզուլ պուլընսըղը պիր սըրատա, էվրօբա բոլթէգսօրնատա Ալեմանիանըն է՝ն պէօյիւք պիր նուֆուզը օլմասըղընը անլամամըշ օլմագլա, Ալեմանիայա ատոմ զիյատէ եռգուշմագ իսթէյօր.

Սքիէրնէվիչսէ եռգընատա վուգուզուլամագ միւլագաթ պու հալը կէօթերիր. Օրատա, չալէա, էվրօբա մաթպուաթընըն ֆիատէսինէ նազարէն, Բուսիա իմբէրատօրը է՝ էհէմմիյէթլի Բուս օրտուսուրընըն Մանչուրիայա կէօնէրիլէպիլինմէսի իչիւն, Ալեմանիա իմբէրատօրընատան Ալեմանիանըն ատաթատէ պիր սուրէթատ պէթարաֆ գալմասընը իլթմա իթատ, էլպէթատ Ալեմանիայա գարշու ատա պաղը Թէէմիդ, վէ հէր հալատ է՝ն պէօյիւք վէ խալիս պիր ատաթլըդ կէօթերմէք.

Բուսիանըն պու սուրէթլէ Ալեմանիա իլե ատաթ օլմասը, Ֆրանսանըն Ինկիլթերա իլե ատաթ պուլընմասընա պիր ճէվապ 'Թէչքի իսթեճկինէ չիւպհէ եռգ ատր.

Զիւնքի էկէր Զար Ֆրանսանըն Ինկիլթերա իլե օյան տօսթլըգընըն ռամիմէթինատէն չիմանյէ գարատր չիւպհէ իսթյօր իսի իսէ, Լօրա Լանսատաունը նուֆուզը պու չիւպհէյի հէր հալատ օրթատան գալարմամըշ ատր. Իյթէ պու նուֆուզ, Զարըն ֆիքրինատէ, Սքիէրնէվիչսէ Ալեմանիա իմբէրատօրը իլե պիր կիւն էվվել կէօրիւլմէք լիւզումը սուլղուսընը ալանատրմամըշ ատր.

Խիլատա, էկէր Բուսիա վէ Ալեմանիանըն սամիմի ատաթ օլմալարը, Ֆրանսա վէ Ինկիլթերանըն սամի ատաթ օլմալարընա սեպեպ վերմիյսէ, Սքիէրնէվիչ միւլագաթը, Լօրա Լանսատաունը կէյտէն բէնճէյնպիհ կիւնի կիլտանատա իյրատա իթմիշ օլատրը նուֆուզը նէթիճէսի օլապիլէճէք սիր. Ա. Տ. Մ.

ՐՈՒՍԻԱ ՎԷ ՃԱՊՈՆ

ՄՈՒՀԱՐԷՊԷՍԻ

ԿԷՀԷՊԻ ԹԷԼԷԿՐԱՖԼԱՐ

ԼՕՆՏՐԱ, 15 Նոյեմբ.—Ժէնէրալ Գուրօպաթքինին Շա-Հօ հավալինատէ թէճավիւզի հարէքէթէ պայլամագա հազըրլանագը Թօքիոտան չէքիլէն պիր թելեկրաֆնամէտէ թէէյիա իսթիյօր.

ԲԱՐԻԶ.—Պալթիգ ծովանմասընա մէնուպ ոն հարպ կէմիլերի, ամիրալ Ռօճէսթվէնսքի ֆիլոսընա իլթիհագ իթմէք իւզրէ եռգընատա եօլա չըգանագլար սը.

—Ամիրալ Սգրիալօֆ Վլատիվօսթօգա սէօնատ.

ՊԷՐԼԻՆ.—Բուսիա հիւքիւմէթի, Ալեմանիա էլպիսէ ֆապրիգալարընատան պաղըսընա Մանչուրիատէ պուլընան Բուս ատքերլերինէ մանասա գէլէգ էլպիսէ եռբելմասը իչիւն եհէմմիյէթլի սիրբարիլերատ պուլընմը սը.

Պու էլպիսէլերին բէք եռգէն պիր զէմանատա թէսլիմի գարարլաշարըլմը օլարգընատան, պու ֆապրիգալարատա կիճէ կիւնատիւ չալըշըլմագատա սը.

ԱՄԵՐԻԳԱ ԽԱՐԻՃԻՆԷ ՆԱԶԸՐԸ

Մ. ՀԷՅԻՆ ԵԷՆԻ ՊԻՐ ՆՈԹԱՍԸ

Ամերիգա խարիճիյէ նազըրը Մ. Հէյին բէխսը ճիւմհուր Մ. Բուզվելթ Թարաֆընատան վագը օլան Թէքլիֆ իւզերինէ հոկա. 31ատ տէվլէթլեր ենգարինատ մուգիմ պիլթիւն Ամերիգա սէֆիրլերինէ եէնի պիր Լա-Հէյ գօնֆերանսընըն ագա ու իճթիմաը հագդընատա պիր Թահրիրատը ստմամիյէ կէօնատէմիշ օլատրը դաթէն պատ գատարէրէ վագը իչիւն ամվելթնամէ կէօնատէրիլիկէ զեման, Ամերիգա վէ Սբանիա հիւքիւմէթլէրինին ասլի մատատէրինի պիր միւզաքէրէ իթմէք իւզրէ մանասէմատը գաթ իթմիշ օլատրընը իսթաբ իթաթ.չիմանքի հալատ իֆի մահարպլեր արատընատա հիչ պիր միւթարեքէ հասսուլի նազրը ամիգգատ ալընմագ, պիր մահարեպէնին էլեկվմ պերատվամ օլմագատա պուլընմասը, ագվամը միւթէմատինէ արալարընատա իլերուատ հարպ իհթիմալլերի ազալմաղա միւթատ գազը գատեէրէ վագը իչիւն մալիւմ սը. Ինկիլթերա խարիճիյէ նազրը լօրա Լանսատաուն կէյնէն կիւն իյրատա իթթիկինի ատիւնքի նիւսխէմիզատ եռգարդըմըզ նուֆուզատա պու միւհիմմ թէյնպիւսատէն պահս իսատը իքէն, չու սուրէթլէ իսատրէի քէլամ իթմիշ ատր.

«Տահա ատիւ, Մ. Շուաթ (Ամերիգա սէֆիրի) պահա միւրաճաաթ խատուգ, Ամերիգա հիւքիւմէթի իլե ատ պէօյլէ պիր մանասէտ (հաքէմ մանասէտէսի) ագա իթմէք նիյէթինատ օլուգ օլմասըղընմըզ օրատը. Տահա բէք եռգընատա, պէօյիւք պիր եքսերիյէթլե եէնիճէն թային իսթիմսինատէն սօյլը թէատրիք իսատը օլարգընմըզ Մ. Բուզվելթ, 1899 սենէսինատ Լա-Հէյ ատ մէյատանա կէթերիլէն պէօյիւք սուլհ եռերինին թահգիմ իսթիմսինէ իյթիրազ իթմէկվգ իչիւն պէպի տավէթ իսիյօր իսիս.

«Պիզ պու տավէթի բէատ իթմէսիք. Պունընա պէրապեր պու եէնի գօնֆերանսա նէ՝ կէպի մէսէլէլեր հեվալէ վէ պունլարընը նէ՝ կէպի չարթլար տախիլինատ իճրա իսիլեճէկի հագդընատա իհթիյաճընը մահանա հարեքէթլէ միւթմասիլ պուլընարընընատ խատրատար օլմագա չալըշմանընը արզու իսիյօր: Շայէտ էռալ. խարիճիյէ նազրը՝ իքինճի ասլի գօնֆերանսատա մէվզբի թէպեքքիւրէ վազ օլունճագ մէսաբլ հագդընատաքի թէքլիֆլերին նէ օլապիլէճէկինի մէրագ իսատրատ, քէնճիսինէ չիմիւրք վագը օլանագ ատի տավէթնամէյէ՝ թէպեքքիւր օլունճագ մէսաբը վէ մէվզուատընը մասալէն պիր բրոկրամընը բարի իթմէք նագէմէվամ օլանճագընը պէյան ատ սուրէթլէ մանբայ հագդընատա պիր իթթիֆագ ատ ատ

ՏՈՒԲՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷ

Մերիլէթը ահաքեմրնա իրաւէի Սէս-նիլէ ճէնապը Բատիշահ չէրէֆիսէ-ալլիգ պուլրումը օլան բէմը Տամկա գանունները 73ինէի մաաէսինին ֆի 5 Ռամազան 310 Թարիխլի գանունան գանունը հազըրը մէվգբի իճրայա վա-զը Թարիխնէ, եանի Տէրսաաէթ իլէն կէլէճէք թէմուզը Ռումինն իպթիտա-սընա գաար ահաքեմը գանունիլէլ մուսալիֆ օլարագ Թանզիմ օլունան էվրագ վէ սէնեաթ գանունը հազը-րը Թարխը նէշրինէն իթիպարէն 6 ալ զարֆընա իտարէի մահսուսէսինէ իպրազ իտիլիկի հալտէ, հինը Թան-զիմնտէ մէրի գանուն մուճիպինճէ եա-լընը դէսը ամկանը իսթիֆասլյա իթթիֆա իտիլիպ իչպու միւաաէթին ինգրզասընան օնրա մէհաքիմ վէ սէվարէ իպրազ օլունան մուսալիֆը գանուն էվրագ վէ սէնեաթան գա-նունը հազըրա մուայլն բէսմ վէ հէ-զաի նագաթ ալրնանազը եազըլը պու-լընմըշ վէ միւաաէթը մէգբիւրէ հազի-բանը Ռումի իպթիտասընան իթիպա-բէն հիլալու իթմիլ օլուզընան, ամմա կա բէսմինի իչինա իթմէք իսթէճիգլէ-րի էվրագը Տույունը Ումումիյէի Օս-մանիյէ իտարէի մէրքեզիյէսինէ քեսին բուլ զալէմինէ իպրազլյա մուսմէլէի լազըմէսինի իճրա իթտիրմէլէրի, ասնա-պը մէսալիհէ իլան օլունը։

10 հազիրան 320 — 90—58

ՏՕԳԹ. Բ. ԷՄԻՐԶԷ

Աթըպպահ հազիգասան Տօգթ. Է-միրզէ էֆ. խալլիէէ սէնէլէր Բատիշահ իքմալը Թահսիլ իտուպ, էպէլիգ վէ գաարն խասթալգլրընտա քէսպը մէ-լէքէ վէ իսթիասա էլէկիկի կիպի, օն սէնեաէն պէրի իճրան Թէպապէք վէ հազագաթըլլա իչթիհար իթմիշ տիր։ Գալնան մասատա էմրազը ըսէիյլէր, եանի վէհիմէն, գօրգուսան, սիւ-չինճէ վէ գուրնեթուսան իլերի կե-լէն քեսքիքի սհվալը մարզիյէ, զի-հինաէ Թէսերքիզ իսէն էպքարը սա-պըթի վէ իսթինաքը բահիմէն մի-Թէվելլիա տրազը վէ զալը իսթի-յարի օլարագ կէօզ գալ օյնաթմագ, վէ օմուզ գալաբրմագ վէ պունա միմասալ պիդիմէ «Թիգ» (tic) Թէսմիյէ օլու-նան չէրքին խուլլաբը վէ ինգրթաի Թէմասան հուսուլէ կէլէն անվալի վէ ալելումում սինիր խասթալգլրընը ուսսալը ճէեթաէ իւզրէ Թեասվի իմմէք-տէիրէ Բազարլրատան մասատա հէր կիւն էօլլենէն 3 սաաթ սօնրայա գաար, միւրաճաաթ իսէն խասթէկեանը եէնի մահալը իգամէթինէ, եանի Պէյօղլուն-ատա Պէքեար օգաղընատա 18 նօմէրօլը խանէօխնան գաալ իսէճէկի կիպի, ճուսա կիւնլերի տախի միհթաճիյի մէճճանէն Թէտավի իսէճէք տիր։

12 հոկա. 1904 — 25—15

ՍԱՐՐԱՖԻԹԷ

Պանգասան պու կիւն ալընան գամ-պիո ֆիյթալտը ոգնթօսզ օլարագ (Թելէթ) պէրվէճճը տաթ տիր.

ՍԱԹՐՇ ՖԻԹԱԼՏԸ

Լօնտրա իւզէրինէ՝ Ինկ. Լր.	110.27½
Բարիզ իւզէրինէ՝ ֆրգ.	22.71¼
Պէրլին իւզէրինէ՝ մարգ	18.39
Վիէննա իւզէրինէ՝ գուրօն	21.66

ԱԼԸՇ ՖԻԹԱԼՏԸ

Լօնտրա Ինկիլիզ լիրասը	110.07½
Բարիզ ֆրանգ	22.81¼
Պէրլին Մարգ	18.49
Վիէննա Գուրօն	21.76

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 15 նոյմ.

Ինկիլ. էհսամը Ինկ. Լիր.	088—37
Օմ. էհսամը իւնիֆիյէ	86—
» » » գաբանը	86—
Օմանլը Պանգասը	13—75
Բաս 4%	93 —
Մըսըր սուլ. մաԹթահրաթ	105—25
Պուլկար իսթիգրազը	96—50
Գամպիո Բարիզ 3 ալ վատ	25—32

Բարիզ 15 նոյմ.

Գօնսօլիտէ իւնիֆիյէ ալընը	87—80
» » գաբանը	87—65
Ֆրանս. էսհ. 3% ֆր.	098—47
» » 3½ %	—
Բուսվելի չըմէնտիֆերի	127—50
Օմանլը Բէժիսի էհսամը	365 —
» Պանգասը	595—
Բաս 4%	94—75
Գրէտի Լիոնէ	1149--
Իթալիա էհսամը	104—65
Օմանիյէ	455—
Տաւան Օթման	473—
Սրանեօլ	88—32
Թրանսվատալ	099—75
Գամպիո 3 ալ վատ	25 —14

Վիէննա 13 նոյմ.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիո	239—60
Բուսվելի չըմէնտիֆերի ֆր.	132—75
Օմանլը Բէյժի ագիոնը	—

Պէրլին 15 նոյմ.

Բուսվելի չըմէնտֆ. (մարգ)	128—25
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիո	20—21
Բաս 4%	91—75
Անատօլը չըմէնտիֆերի	099—10

ՓԱՂԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Իւնիֆիյէ սիւն ագչմ. գրա.	94 – 35
» » » էն եիւքսէք	95 – 01
» » » էն ալաղը	94 – 25
հաս սապահ ալընը	94 — 36
Բուսվելի չըմէնտ. ագչմ գրնաը.	126 —
» » էն եիւքսէք	124 — ¼
» » էն ալաղը	125 — ⅝
» » ալընը	126 --
Ագչէ ֆասիլի	--
Բերօռ ղրչ.	=

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Թրամվայ	6—05
Ֆուլիանս	2—
Օպլիկասիօն Թրամվայ	494—
Ասիրոնս	4—05
Լօրիօմ	63—
Պանգ Նասիոնալ ար Կրէ.	436—
Թրանսվատալ	098—
Ըրլեթրմ Թահվիլաթը	513—
Գրէտի Ֆոնսիէ Էժիբսիէն Ա.	291—
» » » Բ.	269—
Անատօլու չըմ. ագսիոնը	12—20
Շերքէթը Խայրիյէ հա. Լ. Օ.	30—

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՈԼՔԸ

Օմ. լիրասը 100 ղչ.ան	ղչ. Բ.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆրէգը	107—37
Մէթալիք	102—10
Ինկիլիզ լիրասը	110—02
Ֆրանսզ ալթընը	87—22
Բել	089—30
Գրիմէց ալթընը	51—03
Գասնէպ գամմէ	8—66

ԳԱՄԳԻՆ

Լօնտրա չէք	110.05
Բարիզ չէք	22.81

ԻԼԱՆԱԹ

Գալաթասա Գարաքէօյ համմամը գարլըսընտա սիւքքանտա տաքին իքձէն Թիճարէթը Պահրիյէ Մահքեմէ-սինէն իճիասընտա հիւքմ օլունմըշ օ-լան Թօնաֆիյէնի Մանոլ Ռիֆոքքինին խասսասաթը իճիասիյէսինին բուլէթ ու Թեվֆիյէի զբմնընտա տավա վէ-քէլէրինէն Ղրիզոր Բէթրոսի էֆ. Եալէթէն սինամիգ Թալին գէլընմըշ օլուզընան, մուճիլիսը մէրգասմ զիմ-մէթինէ ալանազը օլանլարը՝ Գա-նունանամէի Թիճարէթին 199 վէ 200նէի մասաէլերի մուճիպինէ Թահգիգ սաւլուն իչին Թարիխը իլանէն իթի-պարէն 21 կիւն զարճընտա սէնեա-թընը մահքեմէ քեսթիպինէ Թէլիմ էլէմէլերի վէ միւաաէթը մէգքիւբ խիթմընան օնրա 3 կիւնէ, եանի Թ. սանինին 29ընճը բազար էրթէսի վէ 30ընճը սալը վէ քեսն. եվվէլին 1ինէի չարշընպին կիւնլերինատ Թիճա-բէթը Պահրիյէ Մահքեմէսինին իճլաս օտասընա կէլէրէք սինամիգ էճ.ներ միւ-վահէհէսինատ ալանազլարընը իսպաթ վէ գայա վէ Թասրիգ իթիրմէլերի վէ միւաաէթը մէգքիւբէատ իսպաթը վիճուս խասէմէն ալանազլար հագ-զընա գանունը մէգքիւբը 210ընճը մասաէսինէ Թէվֆիգէն մուամէլէ օ-լունանազը իլան օլունը։

Ժիւմ Գօմրեր

3 Թ. սանի 320

Իմարաթը Ամբէ իչին միւպայա խիլէճէք զաֆրանան նէթիյէի միւ-նազասատա չնչէք զաֆրանընը ալա-զընը Թէնսիպ օլունաբզը սուրէաթ 100 զբյէի ճէտիսէ, վէ Անատօլու զաֆրանընը ալազը մուվաֆգ կէօ-բիւլիկի Թագտիրատ 150 զբյէի ճէ-տիսէ զաֆրանը մինազասալրընա իպթիտար օլունանազընան. Թալիպ օլանլարը վէ չէրտիքը մինազասալը անլամագ իսթէյէնլերին՝ իգթիտարը մալիլերինի մուպէյնն պիր քէֆալէթ-նամէյի վէ եա Խազինէի միւշարէլերինա վէկնէսինէ աէբօզիթօ խիլմէք իւզրէ 100ատ 10 նիսպէթինատ Թէմին ագչէ-լերինի համիլեն մէճլիսը իտարէի էվ-գաֆա միւրաճաաթ էլէմէլերի իլան օլունը։

30 Թ. էվվել 320 — 3—2

ԷՎԴԱՖԸ ՀԻՒՄԱՑՈՒՆ

Պէաելերինին նըֆը լիրա 100 ղչ.-ան նագաէն իչիա վէ նըֆը սիկերի Խազինէի էվգաֆը Հիւմայունա մախ-սուս սուրէթ վէ սերկի իլէ մահսուպէն Թէվֆիյէ օլունմագ իւզրէ սթիիլզրիբ մահիւլաթը ուսալ վէ նիզամը իգ-թիպասընատ օլան 4 հաֆթա իլանընա-ատ կինէի հաֆթասը օլմագ իւզրէ 320 սէնէսի Թ.սան.ին 1նէի կիւնինատէ ի-թիպարէն Թ.սանինին 8նէի բազար էր-Թէսի կիւնիւ սատ 10ա գատար օն մուզայէսէի իճրա վէ էրթէսի սալը կիւնի 100ատ 5 վէ օնատ սօնրա 100ատ 10 զամմ գապալ օլընճաղընատ, Թալիպ օլանլարը՝ գէյմէթը մա-խամմէնէնին էօչրինէ միւսավի Թե-էմին ագչէլերիյլէ պէրապէր Մահլա-լաթ իտարէսինէ միւրաճաաթ էլէմէ-լերի իլան օլունը։

Գէյֆիրը

Տ-խամմէնէսի

..5000.—Պէյգօզատ Եալը գարի-յէսինատ Պէյգոզ ճատատէսինատ մի-քէերրեր 15 նումէրօլը Թէր-պիէն 100 զբրա արսատա մէպ-նի 5 օտա վէ 2 սուֆա վէ չէհրի 100 ղչ. քիրալը միւԹէհամմիլ ախչագ 1 պապ մէնզիլին նըֆի հիսսէսի. հա-ճի Ահմէտ։

..8000.— Թօրգաթուտա իսքէն-տէր Աղա մահալլէսինատ Սէերայ Մէյ-ատանը սօգաղընատ 50 նումէրօլը Թէր-պիէն 130 զբրա արսատա մէպնի 4 օտա 1 սուֆա 1 գուլու վէ 140 զբ-րա պաղչէյի միւլԹէմի ախչագ 1 պապ մէնզիլին պիւԹիւնի. էօրիւճի Հիւսէյին։

..2625.. պէտելը միւզայէսէսի 2000.—Իւսկիւտարատա Հաճէճ Հէս-նա Խաթուն մահալլէսինատ Վաբօր իսքէլէսի ճատատէսինատ 13 նումէրօլը Թէրպիէն 20 զբրա արսատա մէպնի չէհրի 120 ղչ. քիրալը ախչագ պիր պապ տիւքքանընը ռուպ հիսսէսի. Բահմի։

..3750.—Պազը Ալի ճիվարընատա Լալա Խայրեատին մահալլէսինատ Օ-տաար սօգաղընատա 13 նումէրօլը Թէր-պիէն 60 զբրա արսատա մէպնի 2 օտա 1 սուֆա 1 գուլուլը միւԹէմիլ նիմ քեսարկիր 1 պապ մէնզիլին ռուպ հիսսէսի. Բահմի։

..5000.—Եէնի Պազիէտէ Գարա-պաշ մահալլէսինատ Մէսճանը սօ-գաղընատ 7 նումէրօլը սէրունինատ 3 քեպիր գուլու վէ 1 հավուզ վէ 120 զբրա արսատա մէպնի քեսարկիր 2 օտա վէ 1 սուֆայը միւլԹէմիլ վէ սէնեվի ½2000 ղչ. քիրալը Պէյլիք Թարլա տինմէքլէ մաարուֆ Թէրպի-էն 20000 զբրա 1 գբԹա պօսԹան կէսիկինին 40 սէհիմ իԹիպարբյա 3 սէհիմի. Բահմի։

..6000.—Գօճա Մուսթաֆա Բա-յատատա Այի Ֆբգբհ մահալլէսինատ Հաճի Բիրի ճամիի սօգաղընատ 74 վէ 76 նումէրօլը Թէրպիէն 120 զբրա արսատա մէպնի 3 օտա 1 սուֆա վէ 1 գուլու վէ 150 զբրա պաղչէ վէ իԹ-Թիսալինատ 40 զբրա արսատա մէպ-նի 1 պապ տիւքքանընը նըսֆ հիս-սէսի. Բահմի։

..3500. — Էսիրնէ Գարուսընատա Գարիրիէի Աթիգ Ալի Բաշա մահալ-լէսինատ Շեյխ Էյուպ էֆ. սօգաղըն-տա 2 նումէրօլը Թէրպիէն 368 զբրա 1 գբԹա արսանընն պիւԹիւնի. Բահմի։

..12500.— Թօբխանէատ Ճիհան-կիր մահալլէսինատ չզգմագ սօգագ-տա 6 վէ 1 նումէրօլը վէ Թէրպիէն 90 զբրա արսատա մէպնի 4 օտա 1 սուֆա 1 գուլու 50 զբրա պաղչէյի միւլԹէմիլ քեսարկիր պիր պապ մէն-զիլին նըսֆ հիսսէսի. Ամի։

..750. — Էսիրնէ Գարուսընատա Գարիրիէի Աթիգ Ալի Բաշա մահալ-լէսինատ Այ-Եօրկի սօգաղընատ 28 նումէրօլը Թէրպիէն 94 զբրա 6 բար-մագ 1 գբԹա արսանընը պիւԹիւնի. Բահմի։

..6000}.— Էսիրնէ Գարուսընատա Գարիրիէի Աթիգ Ալի Բաշա մահալ-լէսինատ Շեյխ Էյուպ էֆ. սօգաղըն-տա 31 վէ 5 վէ 7 նումէրօլարը մու-բագգամ Թէրպիէն 1248 զբրա ար-սատա մէպնի 2 օտա 1 սուֆա վէ 2 գուլուլը միւլԹէմիլ 1 գբԹա արսա-նընը „նըսֆ հիսսէսի. Բահմի։

..32000.— Զէնկել գարիյէսինատ Բեյ Պայը ճատատէսինատ 68 նումէրօ-լը Թէրպիէն 100 զբրա արսատա մէպնի 3 օտա 1 սուֆատան իպա-ռէթ 1 պապ քեօյզ իլէ Թէրպիէն 80 զբրա արսատա մէպնի 2 գուրնա վէ 1 հավլեթ վէ 1 օտատան իպա-ռէթ 1 համամ վէ Թէրպիէն 50 զբ-րա արսատա մէպնի ֆեվգինատ 1 օ-տայը հավի պիր ախրրընա 50 զբրա արսատա մէպնի ֆեվգինատ 1 օտա-յը հավի մաթպախ մահալի վէ պիր սորնբզ վէ ԹահԹընատա պիր գա-յբգխանէ վէ 1 չուվալարզ մահ լե-զեզի միւլԹէմի վէ սէնեվի 7000 ղչ. քիրալը միւԹէհամմիլ վէ բիչկեա-հինատ բբնթբմ մահալիների հավի Թէրպիէն 400 զբրա արսատա մէպ-նի 7 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլու 1200 զբա պաղչէյի հավի ախչագ 1 պապ ատիխանէներին նըսֆ հիսսէ-սի. հաճի Ահմէտ։

ՈՒԷՍԴԸՐՆ

1851ԷՏ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇ

ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐՇԸ ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Թագմին օլունան զկյանարրն մէճմուը	Ինկիլիզ լիրասը	6000000
Մէվճուտ ագչէ վէ հասըլաթը սէնէվիյէ	» »	1250000
Թէէտիյէ օլունմըշ սերմայէ	» »	410000
Բիացատա մասարուֆ Ֆրանսզ վէ Ալէման գումբանեալարընն Թէէտիյէ օլունմըշ սերմայէսի 100000 Ինկիլիզ լիրասընատա ֆալլա տէյիլ տիր։		

Թիւրքիա չիւպէսինին միւտիրը ումումիսի՝ ԳԱՌՆԻԿ ԱԱՏՈՒԱԾԱՏՈՒՐ
Սթանպօլատա Սուլթան Համմամընատա բաատ Գաթըրճըօղլու։

ԻՄԹԱՐ.—Շէհրիմիզին էն մասարուֆ Ֆրանսզ վէ Ալէման գումբանեալարընն սերմայէսի՝ հասըլաթընա նիս-պէթէն 100ատ 100 օլտուզը հալտէ Ուէսդբրընքի 100ատ 125 տիր։ Իյթէ պու հագիգաթ՝ Ուէսդբրն գումբանեա-սընն քէնտի բագիպլէրինէ նիսպէթէն Թէէմինաթը ֆէվգէլատէյի հաղ օլտուզընա պիր տէլիլ տիր։ 50—9

ՄԷՍԱԺԸՐԻ

ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՅԱՎԱԼԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարբյա Պաթում, Օաէա, Տէրսաաէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շերա, Բիրէ, Բաթրա, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսա-աէթ իլէ Սուրիա վէ Մարը տրանզ-ատա մանթաղամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՐԼԷՆԷՆ ՎԱՌՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. նոյմ.ին 18ինէի ճումա կիւնիւ «Մարսիլիա» Մարսիլիատան։

Ալաֆրանկա նոյ.ին 16նէը չարշէնպէ կիւնիւ «Մէսմիհա»՝ Գարատէնիզէ։

Ալաֆր. նոյմ.ին 17ինէի բէնճէնպէ ագչամը «Սիրոն»՝ Գարատէնիզատան։

Ալաֆր. նոյմ.ին 21նէի բզ. երթէսի կիւնիւ «Պաղտատ» Մարսիլիատան։

ՀԱՐԵՐԷԳ ԻՏԵՃԷՌ ՎԱՌՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. նոյմ.ին 18ինէի ճումա կիւնի ագչամ ալաֆ. տաթ հատ գաբ-թան Գօմպեն սիւար օլտուզը «Մա-խալիէ» վաբորը՝ Իզմիր, Վաթի, Պեր-ութ, Լարնագա, Մէրսին, Իսքէնտ-ուն, Լաթաքիա, Թարտուս (Ճաֆա, Բօրթսա վէ Իսքէնտերիյէ յէրին ագ-Թարմա)։

Ալաֆր. նոյմ.ին 18ինէի ճումա կիւնիւ ագչամ ալաֆ. տաթ հատ գաբթան Մարթիլենին սիւար օլտուզը «Սիրոն» վաբորը՝ Սէլանիք, Շերա, Բաթրա, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալաֆր. նոյմ.ին 16ընճը չարշէնպէ կիւնիւ ագչամ ալաֆ. տաթ հատ գաբթան Հիրաբէլլինին սիւար օլտուզը «Մէմֆիս» վաբորը՝ Զանագալէ, Իզ-միր, Բիրէ, Մարսիլիա, Հավր Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալաֆր. նոյմ.ին 21ինէի բ. երթէսի կիւնիւ ագչամ ալաֆ. տաթ հատ գաբթան Իրվալինին սիւար օլտուզը «Պաղտատ» վաբորը՝ Օաէայա։

Գումբանեա՝ սօղուտատ աօղբուլա Բարիզ վէ Բարլ-Լիսն-Մաթիէատատ չզ-մնաբքիերինին էն իյլեք տաատիսնլարբ իչին տաթի պիլէթ վերէպիլեր։

Ճատա մալ-քեմմէլ մալիւմաթ վէ թաֆ-սիլաթ ալմագ իսթէյէնլեր՝ Գալաթասա Մամանտատ Սիրէ Ֆրանսէզատ մէր-քեզ սէնթրալինինէ միւրաճաաթ խա-պիլիրլեր։ 10—1

ՖԼՐՍԱԹՏԱՆ ԻՍԹԻՖԱՏԷ

ՀԷՐՃԱՅԻ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ՎԷՐԻՍԻԹՇԷ ՎԷ ԲԷՇԻՆ ՍԱԹԸՇ

Մէ-ճէվհէրսն, ֆօղիլեա վէ սօն ֆօրա հէր նէվ էլալիսէ վէ սաիրէ.

Մաղազամըզին էմթաա վէ էմվալը մէվճուտէսինին նէվվէրինի տրթրմագ վէ պու սուրէթլէ միւհթէրէմ միւ-թերիւմիզին ղազպէթինի պիր գաթ ատահա ճէլպ իտուպ տահա գիյատէ մէմնուն գըլմագ մագսէտիյլէ գուլումբը ըզղա միւթալլիգ չէչիտլէրէն մասաա, պու քէրրէ կէրէք էրքէք վէ կէրէք գաբրնալար իչիւն քիւչիւք վէ պէ-ուիւք հէր սինէնէ մախսուս էլպիսէ, չամալրը թագգալարը, թօհ-ֆիյէ, ատամ լամպալար վէ քեզալիք մսպիլեալա սահ հէր նէվ լեվազիմաթ թէտարիք իսիլերէք զայէթ էհվէն ֆիյաթլա վէ են ալչա ճրնատան օլմագ իւզրէ հէմ վէրե-սիյէ վէ հէմ բէչին չարթլարը իլէ մաղազամըզդա սաթըլմագա օլու-զընատա, թէճրիպէ իթմէք իչիւն պիր քէրրէ օլուն մաղազամըզը թէ-րրիֆ հիմմէթ պուլբլմասընը զէվաթը քիրմատան բէճա իլէ քէսալը ֆիար էլէրիմ.

ԹԷԼԵՏԻՑԷ ՇԱՐԹԼԱՐԸ

1. Վէրեսիյէ ալան՝ 100ատ 20սինի բէչին վէ միւթէպագբօրը տաթի պէհէր հաֆթա 100ատ 5 նիսպէթլէ թէէտիյէ իսէճէք տիր։
2. Պերվէճճը բէչին իյթիրա իսէնլէրէ՝ 100ատ 5 թէնզիլ օլունը։
3. Բէչինէն իյթիրա օլունան մալլարան եալընը Թայը միճէվէ-րաթ գուլլանըմըզ ֆագաթ պօզուլմամըզ իսէ՝ 100ատ 10 թէնզիլիլէ վէ վերեսիյէ ալընմըզ վէ քեզալիք պօզուլմամըզ Թայը միճէվէրաթ տախի 100ատ 15 թէնզիլիլէ կերի ալընը։

ՖԻՅԱԹ ՍԱՀԻԹԻՐ

Հաֆթալըգ թէէտիյաթ իչիւն մաղազամըզին խասուսի թահսիլաթլա-րը հէր տախի մէվճուտ տիր։

Տէրսաաէթատ Զարչուի Քեպիրատ Գուլումբլար ճատատէսին-ատ Ն՝ 13։ 50—12

ՍԻՆԿԷՐ

ԶԱԹ ՀԱԶՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՑԱՐԻՆԻ

ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՀԹԷԱՀՀԻՏԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընն խալիս Ինկիլիզ էլէ-կինանէն օլարագ իսալ իթմէքաէ օլտուզը մաքինալա-րընն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խայլի մուհասասէնաթը օլ տէրէճէ թագալը օլընմըշ աբը քի, պու կիւն տիւնեանընն հէր թարաֆընատա պիւԹիւն ֆամիլեալար, Թէզգիլէր վէ գունատրաճըլար մահզա Սինկէր մաքինասը իսթիսալ իթմէքաէ տիրլեր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմախէթ գաատ վուգա-պուլան միւԹեատատա սերկիի սամամիլերաէ տէրթ եիւզաէն զիյատէ տիրլամ վէ միսալսիզ նամի օ-մուզ աբը։

Շիւպէլեր պիլեմիլէ վիլայաթը Շահանէաէ։

50—24

Մեզգիր մաքինալարն մահալը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունատա [Տօղրու Եօլատա Գալաթա Սէրայլրատա Մեզգիրէաը Սուլթանի գաբշրընատա։
[Գօն Մարլէ գաբշրընատա Նօ. 343 միւքէրրեր։

Գալաթատա [Թիւնէլին արգասընատա Սինկէր խանընատա։
[Թրամվայ սթասիօնընն գաբշրընատա։
[Սուլթան Համմամընատա Նօ. 2։

Սթանպօլատա [Սուլթան Պայազիտատ Թրամվայ սթասիօնը գաբշրընատա Նօ. 13։

Իսկիւտարատա [Զարլը պոյունատա Նօ. 120։

Թագիլալէրէն սագբնմագ իչիւն պալէատէքի մաբգանընն՝ մաքինալա-ընն իւզէրինատ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի։

Մեզգիր գումբանեանընն իտարէի ումումիյէսի՝ Պէյօղլունատա Տօղրու Եօլատա 343 վէ միւքէրրեր 343 նումէրօլը Տիւզօղլու Սերգիս պէյ խանէօխնատ։

ՎԷՆՍԱՆ ՖՕՅԱՃԵԱՆ

Սթանպօլատա Պազիէ Գարուսընատա ճէլալ Պէյ խանը իթթիսալինատ Ն՝ 1 Զէֆթէ Ընգրլէթ մաղազասը.

ԿԷՕՋԷ ՎԷ ՃԷՐՐԱՀԼԵՂԱՆ ՄԻՒԹԻԱԼԻԳ ԱԼԷԱԹ ԹԻԻՃՃԱՐԸ

Մեզգիր մաղազատա կէօզէ վէ ճերրահլըզա միւթէ-ալիգ էնվաի ալէաթ ու էտէվաթ Թօքատան վէ բէրաքէն-թէ օլարագ ֆիւրուխթ օլունը։

Եզճիւմէ եումուշագ վէ սերթ լասթիգտէն [գառուչու-ատան] մասամուլ մէվատտը միւխթէլիֆէ, գասրգ պաղլա-ը, էնվաի չիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միզան իւլ հավա [պարօմէթր], միզան իւլ հարարէ [թէրմօմէթր] վէ էյի ճինս կէօզլիւքլեր պուլընմագտա տրը։

Մ. Վէնսան Ֆոյաճեան՝ հէր նէվ սրբարըչաթ վէ թա-միրաթը էհվէն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ սէրէօհատ իտէր։

50—28

ՊԱԼԳԱՆ

ՍՕՖԵԱՏԱ ՄԻԼԼԻ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Սերմայէ վէ Թէէտիյաթ ագչէսի — Ֆրանգ 7,500,000

ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸՆ ՊԱՆԳԱԼԱՐԸ

Տէրսաաէթատ՝ Գրէտի Լիոնէ,
Բարիզատ՝ Օմանլը Պանգասը,
Պերլինատ՝ Տէօյչ Պանգ,
Լօնտրատա՝ Անկլօ-Եգիբսիէն Պանգ,
Իսքէնտերիյէատ՝ Անկլօ-Եգիբսիէն Պանգ,
Սօֆեատա՝ Պանգ Նասիոնալ։

Պալգան գումբանեասը՝ կէրէք Տէրսաաէթատ վէ կէրէք մէմալիքը Շահա-նէյին հէր պիր Թարաֆընատա դայէթ միճիա չարթար վէ ֆիյաթլարա ԵԱՆ-ԿԸՆ, ԷՄԻՐ վէ ՏԷՆԻՋ Թէէլիքէլերինի սիկուրթա իտէր վէ վուգու պուլան զիյանլարը տերգագ Թէէտիյէ իտէր։

Մէմալիքը Մահրուսէ իչիւն ումումի աճէնթէ՝ ԱՐՇԱԿ ՈՒՆՃԵԱՆ։

Իտարէճանէսի՝ Գալաթասա Պանգը Օսմանի գաբշրընատա Թահթապուն խան։

50—30

ԱՑԻ, ԿԻՆ, ՏՂԱՑ

Ա՞րգաս տենդի հիւանդութենէ վերջը տկար կը մնայ, մանաւանդ տղայ մը։ Թէպէտև Հարկ չխնայուի, հիւանդին պէտք է տալ

Շիշերու վրայ ասար ուշադրութիւն ընել պէտք է։

SCOTT'S EMULSION

և տկարութիւնը անմիջապէս և վատահափար կը փարատի և կը տեսնուի որ

ԸՍԿՕԹԻ ԲԸՂԷՊԵՐՈՒԹԻՒՆ

մարմինը պատող բոլոր տկարութիւններու դեմ ամենամեծ դեղ է։ Արեգական տակ ասոր հաւասար բան մը չիկայ. այնպէս կատարեալ կը բժշկէ՝ որ կը կարծուի թէ հիւանդութիւնը կուտէ ու կը կլլէ։

Բոլոր դեղատներէն և դեղավաճառներէ ի ծախ։

10—7